



Bedienungs- anleitung lesen

Read the operating instructions
Lire la notice d'utilisation
Прочетете инструкциите за работа
Prečítajte si návod k obsluze
Læs brugsanvisningen
Lugeda kasutusjuhendit
Leer el manual de instrucciones
Lue käyttöohje
Διαβάστε το βιβλίο οδηγιών
Pročitajte upute za uporabu
Olvassa el a használati utasítást
Lesið notkunarleiðbeiningarnar
Leggere le istruzioni per l'uso
Perskaitykite eksploataavimo instrukciją
Izlasiet lietošanas instrukciju
Les bruksanvisning
Gebruiksaanwijzing lezen
Prosimy przeczytać instrukcję obsługi
Ler o manual de instruções
Citiți Instrucțiunile de utilizare
Прочитайте инструкцию по эксплуатации
Läs bruksanvisningen
Preberite navodila za uporabo
Prečítajte si návod na obsluhu
Kullanma kılavuzunu okuyun



Achtung, heiß

Caution hot
Attention brûlant
Внимание, горячо
Pozor horké
Advarsel varmt
Tähelepanu, kuum
Atención caliente
Huomio kuuma
Προσοχή Κautó
Pozor vruće
Vigýázat forró
Viðvörun heitt!
Attenzione forte calore
Dêmesio – karšta
Uzmanību, karsts!
Opgelet heet
Forsiktig varm
Uwaga, gorące
Atenção está quente
Atenție fierbinte
Осторожно! Горячо!
Varning het
Pozor vroče
Pozor horúce!
Dikkat sıcak



Schutzbrille tragen

Wear eye protection
Porter des lunettes de protection
Носите предпазни очила
Používejte ochranné brýle
Beskyttelsesbriller påbudt
Kandke kaitsekindaid
Llevar gafas de protección
Käytä suojalaseja
Φορέστε προστατευτικά γυαλιά
Nosite zaštitne naočale
Viseljen védőszemüveget!
Notið hlífðarglæraugu
Utilizzare occhiali protettivi
Dëvëkite apsauginius akinius
Jānēsā aizsargbrilles
Beschermbрил dragen
Bruk vernebriller
Stosować okulary ochronne
Usar óculos de protecção
Purtați ochelari de protecție
Носите защитные очки
Bär skyddsglasögon
Uporablajte zaščitna očala
Noste ochranné okuliare
Koruyucu gözlük takın



Keine giftigen Dämpfe einatmen

Do not inhale poisonous fumes
Ne pas inhaler les vapeurs toxiques
Да не се вдишват токсични изпарения
Nevdechujte jedovaté výpary
Giftige dampe på ikke indåndes
Ärge hingake sisse mürgiseid aure
No aspirar los vapores tóxicos
Älä hengitä myrkyllisiä kaasuja
μην εισπνέετε δηλητηριώδεις ατμούς
Ne udišite otrovne pare
Ne lélegezze be a mérgező gőzöket
Andið ekki að ykkur eitruðum gufum
Non inalare vapori tossici
Neikvėpkite nuodingųjų garų
Neieelpojiet indigos tvaikus
Geen giftige dampen inademen
Giftige damper må ikke inhaleres
Nie wdychać trujących oparów
Não inalar vapores tóxicos
Nu inspirați vaporii toxici
Не вдыхайте токсичные пары
Andas inte in năgra giftiga ångor
Ne vdiहुjte strupenih hlapov
Nevdychujte jedovaté výpary
Zehirli dumanları solumayın



Für TV/Radio verwendbar

For radio / TV work
Utilisable pour TV/radio
Может использоваться для телевизия/радио
Lze použít pro TV/rádio
Kan anvendes til TV/Radio
Sobib TV/raadio puhul kasutamiseks
Utilizable para TV/radio
TV:lle/radiolle käytettävissä oleva
κατάλληλο για τηλεόραση/ραδιόφωνο
Upotrebljivo za TV/radio
TV/rádió készülékekhez alkalmazható
Hægt að nota fyrir sjónvarp/útvarp
Utilizzabile per TV/Radio
Galima naudoti televizoriui arba radijui
Izmantojams TV/radio
Bruikbaar voor TV/radio
Kan brukes til TV/Radio
Możliwość zastosowania do odbiorników
telewizyjnych i radiowych
Pode ser utilizado para TV/Rádio
Utilizabil în domeniul radio/TV
Может использоваться для
телевидения / радио
Användbar för TV/Radio
Uporaben za TV/radio
Použitelné pre TV/rádio
TV/Radyo için kullanılabılır



Für elektrische Leitungen geeignet

For electrical cables
Convenant aux câbles électriques
Подходящ за електрически кабели
Vhodné pro elektrická vedení
Egnet til elektriske ledninger
Sobib elektřiuhmetel kasutamiseks
Apto para líneas eléctricas
Soveltuu sähköjohtoiille
κατάλληλο για ηλεκτρικούς αγωγούς
Příkladno za električne vodove
Elektromos vezetékekhez alkalmazható
Hentar fyrir rafmagnsleiðslur
Adatto per conduttori elettrici
Tinka elektros laidams
Piemērots elektrības kabeliem
Voor elektrische leidingen geschikt
Egnet for elektriske ledninger
Możliwość zastosowania do przewodów elektrycznych
Adequado para cabos eléctrico
Adecvat pentru conductori electrici
Подходит для электрических кабелей
Avsedd för elektriska ledningar
Primeren za električne povezave
Vhodné pre elektrické vedenia
Elektrik hatları için uygundur

Sicherheitshinweise für die Benutzung Ihres LötKolbens



- Den LötKolben nicht verwenden, wenn der Griff, die Netzleitung oder der Stecker beschädigt sind. Das Gerät niemals öffnen!
- Setzen Sie den LötKolben keiner Feuchtigkeit und Regen aus. Das Gerät ist nur für die Verwendung in geschlossenen Räumen geeignet.
- Heizen Sie den LötKolben nicht ohne Lötspitze auf. Vor dem Aufheizen prüfen Sie den Sitz der Lötspitze.
- Die Lötspitze darf nur bei ausgeschaltetem LötKolben und in kühlem Zustand entfernt oder gewechselt werden.
- Legen Sie den LötKolben stets auf der mitgelieferten Ablage ab, wenn er nicht in Gebrauch ist. Die Ablage kann heiß werden, wenn der LötKolben dort abgelegt ist. Verbrennungsgefahr!
- Berühren Sie die heiße Lötspitze, das geschmolzene Lot oder heiße Komponenten während des Betriebs nicht, es besteht Verbrennungsgefahr.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Sorgen Sie für eine gute Belüftung.
- Tragen Sie einen Augenschutz.
- Lötzinn kann Blei enthalten. Essen, trinken und rauchen Sie nicht während des Lötens. Nach der Arbeit gründlich die Hände waschen!
- Nach jedem Gebrauch unbedingt den Netzstecker ziehen!
- Das verwendete Netzanschlusskabel ist eine hochwertige Leitung, welche nicht beschädigt werden darf. Achten Sie bei Ihrer Arbeit darauf, dieses nicht mit dem heißen LötKolben zu berühren. Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

TEILEBEZEICHNUNG (Siehe Abbildung Seite 2)

- | | |
|--------------------------------------|-------------------------|
| 1 LötKolben | 4 Haltegriff |
| 2 Lötspitze | 5 Kabel mit Netzstecker |
| 3 Befestigungsschraube für Lötspitze | 6 Ablage |

TECHNISCHE DATEN

Modell: HS-060A-15, HS-060A-25, HS-060A-40, HS-060A-60, HS-060A-80, HS-060A-100

Nennspannung	230-240 V~ / 50 Hz
Aufnahmeleistung	15 W, 25 W, 40 W, 60 W, 80 W, 100 W



Schutzklasse I

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Der LötKolben ist für Lötarbeiten an z.B. Drähten und Platinen konzipiert und darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden. Alle weiteren Anwendungen sind ausdrücklich ausgeschlossen und gelten als nicht bestimmungsgemäße Verwendung.

NETZANSCHLUSS

Das Gerät ist für den Betrieb mit Einphasen-Wechselstrom 230-240 V~ / 50 Hz gebaut. Prüfen Sie ob die vorhandene Netzspannung mit der auf dem Typenschild des Geräts angegebenen übereinstimmt.

EIN-/AUSSCHALTEN

Durch Einstecken des Netzsteckers (5) wird das Gerät eingeschaltet.

Durch Ausstecken des Netzsteckers (5) wird das Gerät ausgeschaltet.

VERWENDUNG



- Verbinden Sie das Netzanschlusskabel mit einer geeigneten Netzsteckdose und platzieren Sie den LötKolben auf die Ablage.
- Lassen Sie den LötKolben ca. 3–5 Minuten aufheizen. Die geeignete Arbeitstemperatur ist erreicht, wenn der Schmelzungsprozess des Lötmittels bei Kontakt mit der Lötspitze ohne Verzögerung beginnt.
- Vor Beginn der Lötarbeit muss die verwendete Lötspitze verzinkt werden. Hierzu heizen Sie die unbenutzte oder gesäuberte Lötspitze auf und verzinnen diese durch Kontakt mit Lötendraht.
- Bevor Sie mit der Arbeit an der geplanten Stelle bzw. dem geplanten Material beginnen, überprüfen Sie die Funktion anhand eines vergleichbaren Materials / Materialrestes.
- Vor dem Löten sind die zu verbindenden Teile zu reinigen.
- Den mit einem geeigneten Flussmittel gefüllten Lötendraht führen Sie an das äußerste Ende der Lötspitze heran und schmelzen den Lötendraht ab. Dabei wird die Lötstelle durch das austretende Flussmittel benetzt, dadurch kann sich das Lötmittel mit dem Metall verbinden.
- Bei umfangreichen Lötarbeiten empfiehlt sich das gelegentliche Reinigen und ggf. erneute Verzinnen der Lötspitze.
- Zum Reinigen der Lötstellen beim Entlöten bzw. zum Entfernen von überflüssigem Lötmittel ist eine Entlötlitze (nicht im Lieferumfang enthalten) zu verwenden. Diese wird über das zu entfernende Lot gelegt und mit der Lötspitze (9) erhitzt. Das schmelzende Lötmittel zieht in das Litzengewebe ein und wird dort aufgenommen.

WARTUNG

Die Spitze (2) nutzt sich nach einiger Zeit ab und muss ausgewechselt werden.

Lösen Sie dazu die Schraube (3) am metallernen Schaft des LötKolbens, ziehen Sie die verbrauchte Spitze heraus und ersetzen Sie diese gegen eine neue Spitze. Schraube (3) wieder gut festziehen.

RECYCLING

Verpackungen, Papier und Druckerzeugnisse entsorgen



Entsorgen Sie die Verpackungen, Papier und Druckerzeugnisse in Übereinstimmung mit dem Materialtyp sowie den örtlichen, in Ihrem Gebiet geltenden Vorschriften.

Produkt entsorgen



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern weist darauf hin, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgen dürfen, sondern es zu speziell eingerichteten Sammelstellen, Recyclingzentren oder Entsorgungsunternehmen bringen müssen. Diese Entsorgung ist für Sie kostenlos. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie es ordnungsgemäß.

Das Folgende gilt für den deutschen Markt: Beim Kauf eines neuen Gerätes haben Sie das Recht, das entsprechende Altgerät bei Ihrem Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 Quadratmetern sowie Lebensmitteleinzelhändler mit einer Verkaufsfläche von mindestens 800 Quadratmetern, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind auch ohne den Kauf eines Neugerätes zur kostenlosen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet, wenn das Altgerät in keiner Dimension größer als 25 cm ist. Der Importeur bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Geschäften und Märkten an. Bitte wenden Sie sich auch an Ihren Händler, um Informationen über lokale Rücknahmemöglichkeiten zu erhalten.

Wenn Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst dafür verantwortlich, diese vor der Rückgabe zu löschen.

Wenn dies möglich ist, ohne das Altgerät zu zerstören, entfernen Sie die alten Batterien oder Akkus sowie Lampen, bevor Sie das Altgerät zur Entsorgung zurückgeben, und führen Sie sie einer getrennten Sammlung zu.

Bei fest eingebauten Akkus geben Sie bei der Entsorgung an, dass das Gerät einen Akku enthält. Wenden Sie sich an Ihre Gemeinde- oder Stadtverwaltung, wenn Sie andere Möglichkeiten zur Entsorgung von Altgeräten suchen.



Safety instructions for the use of your soldering iron



- Do not use the soldering iron if the handle, the power cable or the plug are damaged. Never open the device.
- Do not expose the soldering iron to damp or rain. The device is only suitable for use indoors.
- Do not heat the soldering iron without a soldering bit. Check that the soldering bit is securely seated before heating.
- Only remove or change the soldering bit when the soldering iron is switched off and cool.
- Always place the soldering iron on the rest provided when not in use. The rest can get hot when the soldering iron is resting on it. Danger of burns!
- Avoid touching the hot soldering bit, melted solder or hot components during operation. Danger of burns.
- This device can be used under supervision or after instruction in safe use of the device and with understanding of the potential dangers by children from 8 years and by people with restricted physical, sensory or mental perception or with little experience or knowledge. Do not allow children to play with the device. Cleaning and user-maintenance may not be carried out by children without supervision.
- Ensure effective ventilation.
- Wear eye protection.
- Solder can contain lead. Do not eat, drink or smoke while soldering. Wash hands thoroughly after work.
- Always unplug from the mains after use.
- The mains cable is a high quality lead and it must not be damaged. Take care when working that it does not come into contact with the hot soldering torch. To avoid danger, the power cable for this device must be replaced by the manufacturer, its customer service or a similarly qualified person if it is damaged.

PART NAMES (See figure, page 2)

- | | |
|---------------------------------|-------------------------|
| 1 Soldering iron | 4 Handle |
| 2 Soldering bit | 5 Cable with mains plug |
| 3 Soldering bit retaining screw | 6 Rest |

TECHNICAL DATA

Model HS-060A-15, HS-060A-25, HS-060A-40, HS-060A-60, HS-060A-80, HS-060A-100

Rated voltage	230-240 V~ / 50 Hz
Power input	15 W, 25 W, 40 W, 60 W, 80 W, 100 W



Protection class I

INTENDED USE

The soldering iron is designed for soldering e.g. wires and circuit boards. It must only be used as intended. All other

uses are expressly forbidden and do not apply as the intended use.

POWER SUPPLY

The device is designed for use with a single phase AC 230-240 V~ / 50 Hz power supply. Check that your mains voltage coincides with the details on the device's rating plate.

SWITCHING ON/OFF

Plug in the mains plug (5) to switch on the device.
Unplug the mains plug (5) to switch off the device.

USE



- Plug the device into a suitable socket and place the soldering iron onto the rest.
- Let the soldering iron heat up for approx. 3–5 minutes. The working temperature is reached when the solder starts to melt immediately on contact with the soldering bit.
- Tin the soldering bit before starting to solder. To do this, heat the unused or cleaned soldering bit and touch with solder. There should be a thin layer of solder covering the bit.
- Before starting work on your planned join or material, check the function on a similar piece of material or waste.
- Clean the parts to be soldered before soldering.
- Touch flux-filled soldering wire to the outer edge of the soldering bit and melt off the soldering wire. This ensures that soldering joint is wetted with the flux which allows the solder to bond to the metal.
- For extensive soldering work, it is a good idea to clean and re-tin the soldering bit regularly.
- To clean soldering joints, use a solder wick (not included with delivery) when desoldering or to remove excess solder. This is placed onto the solder to be removed and is heated with the soldering bit (9). The molten solder is drawn into the solder wick and is absorbed.

MAINTENANCE

The tip (2) will wear out after a time and must be replaced. To do this, unscrew the screw (3) on the metal shaft of the soldering iron, pull out the old tip and replace with a new one. Re-tighten the screw (3).

RECYCLING



This symbol indicates that the product cannot be disposed of as domestic waste according to the electrical- and electronic waste regulations (2012/19/EU) and national legislation.

This product must be delivered to a designated collection point. This may be e.g. exchange when purchasing a similar product or delivery to an authorised collection point for the recycling of electrical- and electronic waste. Incorrect disposal of used items, due to the potentially hazardous materials which are often used in electrical- and electronic waste, can have negative effects on the environment and health. Correct disposal of this product also contributes to the effective use of natural resources. Information about collection points for used items can be obtained from your local authority, the public waste management authorities, an authorised electrical- and electronic waste disposal point or your refuse collection team.

Consignes de sécurité pour l'utilisation de votre fer à souder



- Ne pas utiliser le fer à souder lorsque la poignée, la conduite électrique ou la fiche sont endommagées. Ne jamais ouvrir l'appareil !
- Ne pas exposer le fer à souder, ni à l'humidité, ni à la pluie. L'appareil ne doit être utilisé que dans des locaux fermés.
- Ne faites jamais chauffer le fer à souder sans la pointe. Avant de chauffer, vérifier le siège de la pointe de soudure.
- La pointe ne peut être retirée ou changée que lorsque le fer à souder est débranché et que celle-ci a refroidi.
- Posez le fer à souder toujours sur le support fourni s'il n'est pas utilisé. Le support peut devenir brûlant lorsque le fer à souder y est posé. Risque de brûlure !
- Ne pas toucher la pointe brûlante, le métal d'apport de brasage fondu ou les composants brûlants pendant le fonctionnement, risque de brûlure !
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants, à partir de 8 ans, ainsi que par des personnes ayant un handicap physique, sensoriel ou mental si elles sont surveillées ou ont été instruites sur l'usage sûr de l'appareil et qu'elles comprennent les risques pouvant en découler. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance utilisateur ne doivent pas être réalisés par les enfants sans surveillance.
- Assurez une bonne ventilation.
- Portez des lunettes de protection.
- Le fil de brasage peut contenir du plomb. Ne pas manger, boire ou fumer pendant le brasage. Impérativement se laver soigneusement les mains après le travail !
- Débrancher impérativement la fiche secteur après chaque utilisation !
- Le câble de raccordement au réseau utilisé est un câble de qualité supérieure qu'il ne faut pas endommager. Faites attention, pendant votre travail, à ne pas le toucher avec le fer à souder brûlant. En cas d'endommagement du cordon d'alimentation de l'appareil, celui-ci doit être remplacé par le fabricant, par le service après vente ou par toute autre personne qualifiée afin d'éviter tout danger.

DÉSIGNATION DES PIÈCES (VOIR ILLUSTRATIONS PAGE 2)

- | | |
|-------------------------------|----------------------------|
| 1 Fer à souder | 4 Poignée de maintien |
| 2 Pointe à souder | 5 Câble avec fiche secteur |
| 3 Vis de fixation pour pointe | 6 Support |

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Modèle : HS-060A-15, HS-060A-25, HS-060A-40, HS-060A-60, HS-060A-80, HS-060A-100

Tension nominale	230-240 V~ / 50 Hz
Puissance absorbée	15 W, 25 W, 40 W, 60 W, 80 W, 100 W



Classe de protection I

UTILISATION CONFORME

Le fer à souder est destiné aux travaux de brasage, p. ex. sur des fils ou des circuits imprimés. Tout autre utilisation est expressément exclue et considérée comme utilisation non conforme.

RACCORD ELECTRIQUE

L'appareil est construit pour fonctionner sur le courant alternatif monophasé 230-240 V~ / 50 Hz. Vérifier si la tension de réseau présente correspond à celle indiquée sur la plaquette signalétique de l'appareil.

MISE EN / HORS CIRCUIT

L'appareil est enclenché par le branchement de la fiche secteur (5).

L'appareil est arrêté par le débranchement de la fiche secteur (5).

UTILISATION



- Branchez le câble de raccordement au secteur avec une prise de courant adaptée et placez le fer à souder sur le support.
- Laissez chauffer le fer à souder entre 3 et 5 minutes. La température adaptée est atteinte lorsque l'apport de brasage commence à fondre immédiatement lorsqu'il est en contact avec la pointe.
- Avant de commencer à braser, la pointe utilisée doit être étamée ; pour ce faire, faites chauffer la pointe neuve ou nettoyée et étamez celle-ci en la mettant en contact avec le fil de brasage.
- Avant de commencer l'opération à l'endroit prévu ou sur le matériel souhaité, faites un essai de fonctionnement sur un matériau / rebut comparable.
- Avant le brasage, les pièces à braser doivent être nettoyées.
- Positionnez le fil de brasage fourré avec le fondant approprié à l'extrémité de la pointe et faites fondre le fil de brasage. Pendant l'opération, la zone de brasage est mouillée par le fondant qui s'écoule, permettant ainsi une liaison de l'apport de brasage avec le métal.
- Lors des travaux importants de brasage, on recommande de procéder à un nettoyage occasionnel de la pointe et d'effectuer au besoin un nouvel étamage.
- Pour nettoyer et enlever l'excédent de soudure, lors du dessoudage, utiliser un cordon de dessoudage (non compris dans la livraison). Celui-ci est posé sur le brasage à retirer et chauffé avec la pointe (2) ; en fondant, l'apport de brasage est attiré par le tissu du cordon où il y est récupéré.

ENTRETIEN

La pointe (2) s'use au bout d'un certain temps et doit être remplacée.

Desserrer pour cela la vis (3) sur la tige métallique du fer à braser, retirer la panne cuivre usée et mettre la nouvelle en place. Bien resserrer la vis (3).

RECYCLAGE

Éliminer l'emballage, le papier et les imprimés



Éliminez les emballages, le papier et les imprimés en respectant le type de matériau et les réglementations locales en vigueur dans votre région.

Élimination du produit



Le symbole ci-contre d'une poubelle sur roues barrée d'une croix indique que cet appareil est soumis à la directive 2012/19/UE. Cette directive indique que vous ne devez pas jeter cet appareil avec les déchets ménagers normaux à la fin de sa durée de vie, mais que vous devez l'apporter dans des centres de collecte, des centres de recyclage ou des entreprises de traitement des déchets spécialement équipés. Cette élimination est gratuite pour vous. Préservez l'environnement et éliminez-le correctement.

Ce qui suit s'applique au marché allemand :

Lorsque vous achetez un nouvel appareil, vous avez le droit de retourner l'ancien appareil correspondant à votre revendeur. Les distributeurs d'équipements électriques et électroniques ayant une surface de vente d'au moins 400 mètres carrés et les détaillants en alimentation ayant une surface de vente d'au moins 800 mètres carrés qui vendent régulièrement des équipements électriques et électroniques sont tenus de reprendre gratuitement les équipements usagés, même si vous n'achetez pas de nouvel équipement, à condition que la taille de l'équipement usagé ne dépasse pas 25 cm dans aucune dimension. L'importateur vous propose des possibilités de reprise directement dans les magasins et les marchés. Veuillez également contacter votre revendeur pour obtenir des informations sur les possibilités locales de reprise.

Si votre ancien appareil contient des données personnelles, il est de votre responsabilité de les supprimer avant de le retourner.

Si cela est possible sans détruire l'appareil usagé, retirez les batteries ou accumulateurs usagés ainsi que les lampes avant de renvoyer l'appareil usagé pour élimination et mettez-les au rebut dans le cadre d'une collecte sélective.

Pour les batteries fixes, indiquez lors de la mise au rebut que l'appareil contient une batterie. Contactez votre municipalité ou votre administration locale si vous cherchez d'autres moyens de vous débarrasser de vos équipements usagés.



Инструкции за безопасност при употреба на поялник



- Да не се използва поялникът, ако дръжката, захранващият кабел или щепселът са повредени. Никога да не се отваря устройството.
- Да не се излага поялникът на влага или дъжд. Устройството е подходящо за употреба само на закрито.
- Да не се загрева поялникът без накрайник за запояване. Да се проверява дали накрайникът за запояване е здраво закрепен преди нагряване.
- Накрайникът за запояване да се сваля или сменява само когато поялникът е изключен и хладен.
- Поялникът да се поставя винаги върху поставката, когато не се използва. Поставката може да се нагорещи, когато поялникът се постави върху нея. Опасност от изгаряния!
- Да се избягва докосване на горещия накрайник за запояване, стопен припой или горещи компоненти по време на работа. Опасност от изгаряния.
- Това устройство може да бъде използвано под надзора на възрастни или след обучение по безопасна употреба на устройството и при разбиране на потенциалните опасности от деца над 8 годишна възраст и от хора с намалени физически, сетивни или умствени възприятия, или такива с малък опит или познания. Да не се позволява на деца да си играят с устройството. Почистване и поддръжка от потребител не могат бъдат извършвани от деца без надзор.
- Да се осигурява ефективна вентилация.
- Да се носят предпазни средства за очите.
- Припоят може да съдържа олово. Да не се яде, пие или пуши по време на запояване. След работа ръцете да се измиват внимателно.
- Винаги да се изважда щепселът на кабела от контакта на електрическата мрежа след употреба.
- Захранващият кабел е с високо качество и не трябва да бъде повреждан. Да се внимава при работа да не се влиза в контакт с горещия поялник. За да се избегне опасност, захранващият кабел на това устройство трябва да бъде сменен от производителя, негов сервис за обслужване на клиенти или лице със съответната квалификация, ако се повреди.

НАИМЕНОВАНИЯ НА ДЕТАЙЛИТЕ (Вж. фигурата, стр. 2)

- | | |
|--|------------------------------|
| 1. Поялник | 4. Дръжка |
| 2. Накрайник за запояване | 5. Кабел с щепсел за мрежата |
| 3. Фиксаторен винт за накрайник за запояване | 6. Поставка |

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Модели HS-060A-15, HS-060A-25, HS-060A-40, HS-060A-60, HS-060A-80, HS-060A-100

Номинално напрежение	230 – 240 V~/50 Hz
Консумирана мощност	15 W, 25 W, 40 W, 60 W, 80 W, 100 W
  Клас на защита I	

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Поялникът е предназначен за запояване, например на проводници и платки. Той трябва да бъде използван само

по предназначение. Всички други случаи на употреба са забранени и не се прилагат като такива по предназначение.

ЕЛ. ЗАХРАНВАНЕ

Устройството е предназначено за използване с монофазно променливотоково захранване 230 – 240 V~/50 Hz. Проверете дали мрежовото напрежение съвпада с данните на табелката на устройството.

ВКЛЮЧВАНЕ/ИЗКЛЮЧВАНЕ

Включете захранващия щепсел (5) в контакта, за да включите устройството.

Извадете захранващия щепсел (5) от контакта, за да изключите устройството.

УПОТРЕБА



- Вкарайте щепсела на устройството в подходящ контакт и поставете поялника върху поставката.
- Оставете поялника да загрява в течение на около 3 – 5 минути. Работната температура е достигната, когато припой започва да се топи веднага при контакт с накрайника за запояване.
- Калайдисайте накрайника за запояване малко преди да започнете да запоявате. За тази цел нагрейте неизползвания или почистен накрайник за запояване и докоснете мястото на спойката с припой. Трябва да има тънък слой припой, който да покрива накрайника.
- Преди започване на работа по планирано съединение или материал извършете пробно запояване на парче от подобен материал или отпадък.
- Почистете детайлите преди запояване.
- Докоснете напълнения с флюс тинол с външния край на накрайника за запояване и стопете тинела. Така се гарантира омокряне на спойката с флюс, което позволява на спойката да се свърже с метала.
- При продължителна работа по запояване е добра идея накрайникът за запояване да се почиства редовно и калайдисва отново.
- За почистване на спойките използвайте тампон за припой (не е включен в доставката) при разпояване или отстраняване на излишния припой. Той се поставя върху припоја за отстраняване и се загрява с накрайника за запояване (9). Разтопеният припой се изтегля в тампона за припой и се абсорбира.

ПОДДРЪЖКА

Накрайникът (2) ще се износи след време и трябва да бъде сменен.

За тази цел отвинтете винта (3) на металния вал на поялника, издърпайте стария накрайник и го сменете с нов. Затегнете отново винта (3).

РЕЦИКЛИРАНЕ



Този символ показва, че изделието не може да бъде изхвърляно като битов отпадък, съгласно регламентите за електрическите и електронните отпадъци (2012/19/EC) и националното законодателство.

Това изделие трябва да бъде предадено в определен за целта пункт за събиране. Това може да бъде например обмен при закупуване на подобно изделие, или предаване в одобрен пункт за събиране и рециклиране на електрически и електронни отпадъци. Неправилното депониране на употребявани елементи, поради потенциално опасните материали, които често се използват в електрическите и електронните отпадъци, може да има отрицателно въздействие върху околната среда и здравето. Правилното депониране на това изделие допринася също така и за ефективното използване на природните ресурси. Информация за пунктове за събиране на употребявани предмети може да бъде получена от местните компетентни органи, органите за управление на битовите отпадъци, упълномощен пункт за депониране на електрически и електронни отпадъци или екип за събиране на смет.

Bezpečnostní pokyny k použití vaší páječky



- Páječku nepoužívejte, pokud jsou rukojeť, napájecí kabel nebo zástrčka poškozeny. Zařízení nikdy neotevírejte.
- Nevystavujte páječku vlhku nebo dešti. Zařízení je vhodné používat pouze v interiérech.
- Nezahřívejte páječku bez pájedla. Před zahřátím ověřte, zda je pájedlo řádně usazeno.
- Pájedlo sundávejte a vyměňujte pouze v případě, že je páječka vypnutá a chladná.
- Pokud páječku nepoužíváte, vždy ji umístěte na podstavec. Podstavec se může zahřát, pokud je na něm umístěna páječka. Hrozí nebezpečí popálení!
- Při používání se nedotýkejte horkého pájedla, roztavené pájky ani zahřátých dílů. Hrozí nebezpečí popálení.
- Toto zařízení mohou používat děti starší 8 let, osoby s tělesným, smyslovým či duševním postižením a osoby s nedostatečnými zkušenostmi či znalostmi, avšak jedině pod dohledem nebo po vysvětlení bezpečnostních opatření při používání a souvisejících rizik. Nedovolte dětem, aby si se zařízením hrály. Čištění a běžnou údržbu nesmí provádět děti bez dohledu.
- Zajistěte účinné větrání.
- Nasadte si ochranu zraku.
- Pájka může obsahovat olovo. Při pájení nejezte, nepijte a nekuřte. Po práci si důkladně umyjte ruce.
- Po práci zařízení vždy odpojte od elektrické zásuvky.
- Napájecí kabel je vysoce kvalitní vodič a nesmí být poškozen. Při práci dbejte na to, aby nepřišel do styku se zahřátou pájecí lampou. Poškozený napájecí kabel tohoto zařízení smí vyměnit pouze výrobce, pracovníci jeho servisu nebo podobně kvalifikované osoby, jinak vám hrozí nebezpečí.

NÁZVY DÍLŮ (viz obrázek na straně 2)

- | | |
|----------------------------|-----------------------|
| 1 Páječka | 5 Kabel s elektrickou |
| 2 Pájedlo | zástrčkou |
| 3 Upevňovací šroub pájedla | 6 Podstavec |
| 4 Rukojeť | |

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model HS-060A-15, HS-060A-25, HS-060A-40, HS-060A-60, HS-060A-80, HS-060A-100

Jmenovité napětí	230–240 V stř. / 50 Hz
Příkon	15 W, 25 W, 40 W, 60 W, 80 W, 100 W



Třída ochrany I

ÚČEL POUŽITÍ

Páječka je určena k pájení, například kabelů nebo obvodů. Smí se používat pouze k vyhrazeným účelům. Všechny jiné

způsoby použití jsou výslovně zakázány a nepovažují se za vyhrazený účel.

NAPÁJECÍ ZDROJ

Toto zařízení je určeno k použití s jednofázovým napájecím zdrojem střídavého proudu o napětí 230–240 V / 50 Hz. Zkontrolujte, zda napětí v elektrické zásuvce odpovídá údajům na příslušném štítku na zařízení.

ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ

Připojením elektrické zástrčky (5) zařízení zapnete.

Odpojením elektrické zástrčky (5) zařízení vypnete.

POUŽITÍ



- Připojte zařízení ke vhodné elektrické zásuvce a umístěte páječku na podstavec.
- Nechte páječku přibližně 3–5 minut zahřívát. Pracovní teplota je dosažena ve chvíli, kdy se pájka při kontaktu s pájedlem okamžitě začne tavit.
- Před zahájením pájení pocínujte pájedlo. Je třeba zahřát nepoužité nebo vyčištěné pájedlo a dotknout se jím pájky. Pájedlo by mělo být pokryté tenkou vrstvou pájky.
- Před zahájením práce na plánovaném spoji či materiálu zkontrolujte, zda pájení funguje na podobném materiálu nebo na odpadních kusech.
- Před pájením očistěte části, které se mají spájet.
- Dotkněte se pájecím drátem naplněným tavidlem vnějšího okraje pájedla a nechte pájecí drát roztavit. Tím zajistíte navlhčení pájeného spoje tavidlem, a pájka tak dokáže spojit kov.
- Při delším pájení je vhodné pájedlo pravidelně čistit a opakovaně pocínovávat.
- Chcete-li vyčistit pájené spoje od nadbytečné pájky nebo odpájet pájený spoj, použijte odpájecí knot (nedodává se společně s produktem). Tento knot se umísťuje na pájku, kterou chcete odstranit, a zahřívá se s pájedlem (9). Roztavená pájka se nasaje do odpájecího knotu.

ÚDRŽBA

Pájedlo (2) se časem opotřebuje a je nutné ho vyměnit. Postupujte tak, že odšroubujete šroub (3) na kovové hřídeli pájedla, vytáhnete původní pájedlo a vyměníte je za nové. Znovu šroub utáhněte (3).

RECYKLACE



Tento symbol oznamuje, že produkt podle předpisů pro elektrický a elektronický odpad (směrnice 2012/19/EU) a národní legislativy nelze likvidovat společně s komunálním odpadem.

Tento produkt je třeba odevzdat na vyhrazeném sběrném místě. Použitý produkt je třeba při nákupu podobného produktu odevzdat prodejci nebo doručit na autorizované sběrné místo pro recyklaci elektrického a elektronického odpadu. Z důvodu časté přítomnosti potenciálně nebezpečných materiálů v elektrickém a elektronickém odpadu může mít nesprávná likvidace použitých produktů negativní vliv na životní prostředí a zdraví osob. Správnou likvidací tohoto produktu také přispějete k efektivnějšímu využití přírodních zdrojů. Informace o sběrných místech pro použité produkty získáte u místních úřadů, u společností zabývajících se svozem a likvidací odpadu, u autorizované společnosti zabývajících se likvidací elektrického a elektronického odpadu nebo u vašeho týmu pro sběr nepotřebných produktů.

Sikkerhedsinstruktioner for brug af dit loddekit



- Brug ikke loddekolben, hvis håndtaget, strømkablet eller stikket er i stykker. Åben aldrig enheden.
- Udsæt ikke loddekolben for fugt eller regn. Enheden er kun egnet til brug indendørs.
- Opvarm ikke loddekolben uden en loddespids. Kontroller at loddespidsen er sikkert fastgjort inden opvarmning.
- Fjern eller udskift kun loddespidsen når enheden er slukket og afkølet.
- Stil altid loddekolben i den medfølgende holder, når den ikke er i brug. Holderen kan blive varm når loddekolben hviler i den. Fare for forbrændinger!
- Undgå at berøre den varme loddespids, varmt loddetin eller varme komponenter under brug. Fare for forbrændinger.
- Denne enhed kan bruges under opsyn eller efter instruktion i sikker brug af enheden og med forståelse af de potentielle farer af børn fra 8 år og af folk med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller med ringe erfaring eller viden. Tillad ikke børn at lege med enheden. Rengøring og bruger-vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Sørg for effektiv ventilation.
- Bær beskyttelsesbriller
- Loddetin kan indeholde bly. Spis, drik eller ryg ikke under lodning. Vask hænderne grundigt efter arbejdet.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten efter brug.
- Strømkablet er af høj kvalitet og det må ikke blive beskadiget. Pas på under arbejdet at det ikke kommer i kontakt med varmeeenheden. For at undgå fare, skal strømkablet til denne enhed udskiftes af fabrikanten, kundeservice eller en tilsvarende kvalificeret person, hvis det er beskadiget.

DELENES NAVNE (Se figur, side 2)

- | | |
|------------------------------|----------------------------------|
| 1 Loddekolbe | 5 Kabel med stik til stikkontakt |
| 2 Loddespids | 6 Hvile |
| 3 Holdeskruer til loddespids | |
| 4 Håndtag | |

TEKNISKE DATA

Model HS-060A-15, HS-060A-25, HS-060A-40, HS-060A-60, HS-060A-80, HS-060A-100

Forsyningsspænding:	230-240 V~ / 50 Hz
Strømindgang:	15 W, 25 W, 40 W, 60 W, 80 W, 100 W
  Beskyttelsesklasse I	

TILSIGTET BRUG

Loddekolben er beregnet til at lodde f.eks. kabler og print. Den må kun anvendes som det er tilsigtet. Al

anden brug er udtrykkeligt forbudt og gælder ikke som tilsigtet brug.

STRØMFORSYNING

Enheden er designet til brug med enkeltfase 230-240 V~/ 50Hz strømforsyning. Kontroller at strømmen i din stikkontakt svarer til detaljerne på enhedens typeskilt.

TÆND OG SLUK

Sæt stikket (5) i stikkontakten for at tænde enheden.
Tag stikket (5) ud af stikkontakten for at slukke enheden.

ANVENDELSE



- Sæt enheden i en passende stikkontakt og sæt loddekolben i holderen.
- Lad loddekolben varme op i 3-5 minutter. Den korrekte arbejdstemperatur nås normalt, når loddetinnet begynder at smelte straks når det får kontakt med loddespiden.
- Fortin loddespiden inden du begynder at lodde. For at gøre dette skal du opvarme den ubrugte eller rensede loddespid og berøre den med loddetinnet. Et tyndt lag loddetin skal dække loddespiden.
- Før du starter med at arbejde på de planlagte samlinger eller materialer, bør du kontrollere funktionen på et lignende materiale eller affald.
- Rens delene, der skal loddess inden lodningen.
- Berør det flusmiddelfyldte loddetin med den ydre kant af loddespiden og og smelt loddekråden. Dette sikrer at lodningen dækkes med flusmiddel, som får loddetinnet til at binde til metallet.
- Til omfattende loddearbejde, er det en god ide at rense og gen-fortinne loddespiden regelmæssigt.
- For at rense lodninger, brug en tinfjerner (medfølger ikke i leveringen) når du aflodder eller fjerner overskydende loddetin. Denne er placeret under det loddetin, der skal fjernes og opvarmes med loddespiden (9). Det smeltede loddetin suges op i tinfjerner og bliver absorberet.

VEDLIGEHOLDELSE

Loddespiden (2) vil blive slidt med tiden og skal udskiftes. For at gøre dette, løsne skruen (3) på metalskaftet på loddekolben, træk den gamle spids ud og erstat den med en ny. Stram skruen (3) igen.

GENANVENDELSE



Dette symbol angiver at produktet ikke kan bortskaffes som husholdningsaffald ifølge elektriske og elektroniske regulativer (2012/19/EF) og national lovgivning.

Dette produkt skal afleveres på et affaldssorteringsanlæg. Den kan f.eks. tages i bytte, ved køb af et tilsvarende produkt eller levering til et autoriseret affaldscenter for genanvendelse af elektrisk og elektronisk affald. Forkert bortskaffelse, på grund af potentielt farlige materialer som ofte anvendes i elektrisk og elektronisk affald kan have en negativ virkning på miljø og sundhed. Korrekt bortskaffelse af dette produkt bidrager til effektiv udnyttelse af naturlige resurser. Oplysninger angående indsamlingssteder for brugte enheder kan fås hos dine lokale myndigheder, de offentlige affaldsmyndigheder, et autoriseret elektrisk og elektronisk affalds-sted eller dit renovations-team.

Kõrgetasemelise jootekolvi kasutamise ohutusjuhend



- Ärge kasutage jootekolbi, kui selle käepide, toitekaabel või pistik on kahjustatud. Ärge kunagi avage seadet.
- Ärge jätke jootekolbi niiskuse või vihma kätte. Seadet sobib kasutada vaid sisetingimustes.
- Ärge kuumutage jootekolbi ilma jootmiseks mõeldud otsikuta. Kontrollige, et jooteotsik oleks enne kuumutamist kindlalt kohale asetatud.
- Eemaldage jooteotsik ja vahetage see välja ainult siis, kui jootekolb on välja lülitatud ja maha jahtunud.
- Asetage alati jootekolb selleks ette nähtud resti peale, kui Te jootekolbi parajasti ei kasuta. Rest võib muutuda kuumaks, kui jootekolb on asetatud selle peale. Põletusoht!
- Vältige tööriistaga töötamise ajal kuuma jooteotsiku, sulatatud joodise ja kuumade osade katsumist. Põletusoht.
- 8-aastased ja vanemad lapsed ning piiratud füüsilise, meelelise või vaimse tajuga isikud või vähese kogemuse või ebapiisavate teadmistega isikud võivad seadet kasutada vaid järelevalve all või alles pärast seda, kui neid on teavitatud, kuidas seadet ohutult kasutada ja nad saavad aru võimalikest ohtudest. Ärge lubage lastel seadmega mängida. Seadme puhastamist ja hooldust võivad lapsed teostada vaid järelevalve all.
- Tagage tõhus ventilatsioon.
- Kasutage silmakaitsevahendeid.
- Joodis võib sisaldada pliidi. Ärge sööge, jooge ega suitsetage jootmise ajal. Pärast tööd peske korralikult käsi.
- Kui lõpetate töö, siis tõmmake seade alati vooluvõrgust välja.
- Toitekaabel on tehtud kvaliteetsest pliist ja seda ei tohi kahjustada. Kui töötate seadmega, siis veenduge, et toitejuhe ei puutuks kuuma jootekolviga kokku. Kui seadme toitekaabel on kahjustatud, siis ohutuse tagamiseks võib selle asendada vaid tootja, tema klienditeenindus või sarnase kvalifikatsiooniga isik.

OSADE NIMETUSED (Vaata joonist leheküljel 2)

- | | |
|-----------------------------|-------------------------|
| 1 Jootekolb | 4 Käepide |
| 2 Jooteotsik | 5 Toitepistikuga kaabel |
| 3 Jooteotsiku kinnituskruvi | 6 Rest |

TEHNILISED ANDMED

Mudel HS-060A-15, HS-060A-25, HS-060A-40, HS-060A-60, HS-060A-80, HS-060A-100

Nimipinge:	230-240 V~ / 50 Hz
Sisendvõimsus	15 W, 25 W, 40 W, 60 W, 80 W, 100 W



I klass

SIHTOTSTARBELINE KASUTUS

Jootekolb on mõeldud näiteks juhtmete ja trükkplaatide jootmiseks. Seadet võib kasutada vaid ettenähtud

otstarbel. Seadme kasutamine muul otstarbel on rangelt keelatud ja ei kuulu sihtotstarbelise kasutuse alla.

TOITEALLIKAS

Seade on mõeldud kasutamiseks ühefaasilise AC 230-240 V~ / 50 Hz toiteallika korral. Kontrollige, et vooluvõrgu pinget ühtselt seadmel oleva andmesildil teabega.

SISSE-/VÄLJALÜLITAMINE

Seadme sisselülitamiseks ühendage toitepistik (5) pistikupesaga.

Seadme väljalülitamiseks tõmmake toitepistik (5) pistikupesast välja.

KASUTAMINE



- Ühendage seade sobivasse pistikupesasse ja asetage jootekolb resti peale.
- Laske jootekolvil umbes 3–5 minutit soojeneda. Õige töötemperatuur on saavutatud, kui joodis hakkab jooteotsikuga kokkupuutel kohe sulama.
- Enne jootmist tinutage jooteotsik. Selleks kuumutage kasutamata või puhastatud jooteotsik ja puudutage seda joodisega. Otsiku pinnal peaks olema õhuke joodise kiht.
- Enne töö alustamist plaanitud liitekohas või materjalil, kontrollige töökindlust sarnase materjali või jäätme peal.
- Puhastage enne jootmist joodetavad kohad.
- Puudutage räubustiga täidetud jootetraadiga jooteotsiku välimist serva ja sulutage jootetraat ära. See tagab, et jootekoht oleks räubustiga niisutatud ja nii saab joodist siduda metalliga.
- Laiaulatuslike jootetööde korral on hea, kui puhastate ja taastinutate jooteotsikut regulaarselt.
- Jootekohtade puhastamiseks kasutage jootetahti (ei ole kaasas), kui teostate lahtijootmist või liigse joodise eemaldamist. Taht asetatakse eemaldatava joodise peale ja seda kuumutatakse jooteotsikuga (9). Sulatatud joodis kogutakse tahi sisse ja taht imab selle endasse.

HOOLDAMINE

Otsik (2) kulub mõne aja jooksul ära ja tuleb seega välja vahetada.

Selleks peate jootekolvi metallvõllil oleva kruvi (3) lahti keerama, vana otsiku välja tõmbama ja uuega asendama. Keerake kruvi (3) jälle kinni.

ÜMBERTÖÖTLEMINE



Sümbol näitab, et toodet ei tohi ära visata olmejäätmena vastavalt elektri- ja elektroonikajäätmete eeskirjadele (2012/19/EL) ja siseriiklikele õigusnormidele.

Toode tuleb toimetada selleks määratud kogumispunkti. Selleks võib olla näiteks ümbervahetus, kui ostetakse sarnane toode või vedu elektri- ja elektroonikajäätmete ümbertöötlemiseks volitatud kogumispunkti. Kasutatud esemete ebaõige kõrvaldamine võib elektri- ja elektroonikajäätmetes kasutatavate võimalike ohtlike materjalide tõttu mõjuda negatiivselt keskkonnale ja tervisele. Toote õige kõrvaldamine aitab kaasa loodusvarade efektiivsele kasutamisele. Teavet kasutatud esemete kogumispunktide kohta saate kohalikest omavalitsustelt, avalikelt jäätmekäitlusasutustelt, selleks volitatud elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kõrvaldamispunktist või oma prügiveo korraldajalt.

Instrucciones de seguridad para el uso de su soldador.



- No use el soldador si el mango, el cable de alimentación o el enchufe están dañados. No abra nunca el artefacto.
- No exponga el soldador a la humedad ni a la lluvia. Se recomienda el uso del artefacto solo en interiores.
- No caliente el soldador sin una punta de soldar. Compruebe que la punta de soldar esté colocada de forma segura antes de ponerlo a calentar.
- Saque o cambie la punta de soldar solo cuando el artefacto esté desenchufado y se haya enfriado.
- Coloque siempre el soldador en el soporte proporcionado cuando no lo esté utilizando. El soporte puede llegar a calentarse cuando el soldador esté colocado en él. ¡Peligro de quemaduras!
- Evite tocar la punta del soldador, la soldadura derretida o los componentes calientes mientras trabaja. Peligro de quemaduras.
- Este artefacto puede ser empleado por niños de a partir de 8 años y por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales o con poca experiencia y conocimiento, si es bajo supervisión o si han sido instruidos sobre el uso seguro del aparato y han comprendido los riesgos que conlleva. No permita a los niños jugar con el artefacto. La limpieza y mantenimiento no deben ser llevadas a cabo por niños sin supervisión.
- Asegúrese de que tenga la ventilación adecuada.
- Use protección ocular.
- La soldadura puede contener plomo. No coma, ni beba, ni fume mientras esté soldando. Lávese las manos concienzudamente después de trabajar.
- Desenchúfelo siempre tras su uso.
- El cable eléctrico es de alta calidad y no debería dañarse. Tenga cuidado de que al trabajar no entre en contacto con el soldador caliente. Para evitar el peligro, en caso de avería, el cable de alimentación de este artefacto deberá ser reemplazado por el fabricante, su servicio de atención al cliente o por una persona igualmente cualificada.

NOMBRES DE LAS PIEZAS (Consulte figura, página 2)

- | | |
|--|---------------------|
| 1 Soldador | 4 Mango |
| 2 Punta de soldar | 5 Cable con enchufe |
| 3 Tornillo de fijación de la punta de soldar | 6 Soporte |

INFORMACIÓN TÉCNICA

Modelos HS-060A-15, HS-060A-25, HS-060A-40, HS-060A-60, HS-060A-80, HS-060A-100

Tensión nominal:	230 - 240 V~/ 50 Hz
Potencia de entrada:	15 W, 25 W, 40 W, 60 W, 80 W, 100 W
  Clase de protección I	

USO PREVISTO

El soldador está diseñado para soldar, por ejemplo, cables y placas de circuitos. Solo debe utilizarse para lo indicado.

Todos los demás usos están expresamente prohibidos y se consideran inapropiados.

FUENTE DE ENERGÍA

El artefacto está diseñado para ser utilizado con una fuente de energía monofásica de C.A. de 230 - 240 V~ / 50 Hz. Compruebe que el voltaje de su red eléctrica coincide con la información proporcionada en la placa de características del artefacto.

ENCENDIDO Y APAGADO

Conecte al enchufe de la red eléctrica (5) para encender el artefacto.

Desconecte del enchufe de la red eléctrica (5) para apagar el artefacto.

USO



- Conecte el artefacto en un enchufe adecuado y coloque el soldador en el soporte.
- Deje calentar el soldador de 3 a 5 minutos, aproximadamente. Se ha alcanzado la temperatura de funcionamiento cuando la soldadura empieza a fundirse de forma inmediata al entrar en contacto con la punta de soldar.
- Estañe la punta del soldador antes de empezar a soldar. Para esto, caliente la punta de soldar que está sin usar o limpia y tóquela con soldadura. Debería crearse una capa fina de soldadura cubriendo la punta.
- Antes de comenzar a trabajar en la junta o en el material, compruebe que funciona en un trozo de material o sobrante similar.
- Limpie las partes que van a ser soldadas antes de soldar.
- Junte el alambre para soldar relleno de fundente al borde externo de la punta del soldador y derrita el alambre. Esto garantiza que la junta de soldadura se humedece con el fundente, el cual permite que la soldadura se adhiera al metal.
- Para un trabajo de soldadura extenso, es mejor limpiar y restañar la punta de soldar con regularidad.
- Para limpiar las juntas de soldadura, use trenza de desoldar (no incluida en la entrega) para desoldar o eliminar el exceso de soldadura. Se coloca la trenza en la soldadura que se va a eliminar y se calienta con la punta del soldador (9). La soldadura fundida es atraída por la trenza de desoldar y absorbida.

MANTENIMIENTO

La punta (2) se desgastará después de un tiempo y deberá ser sustituida.

Para esto, desenrosque el tornillo (3) en el mango metálico del soldador, extraiga la punta usada y reemplácela por una nueva. Vuelva a apretar el tornillo (3).

RECICLAJE



Este símbolo indica que el producto no se puede desechar como basura doméstica según la Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (2012/19/UE) y las leyes nacionales. Este producto debe ser llevado a un punto de recogida designado. Por ejemplo puede intercambiarlo por otro producto similar que vaya a adquirir o puede entregarlo en un punto de recogida autorizado para el reciclaje de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. La eliminación incorrecta de desechos de artículos usados puede causar efectos negativos en el medio ambiente y en la salud, debido a los materiales potencialmente peligrosos que a menudo se usan en los residuos eléctricos y electrónicos. La eliminación correcta de este producto también contribuye al uso efectivo de los recursos naturales. La información relacionada con los puntos de recogida de artículos usados puede obtenerla de las autoridades locales de su zona, de las autoridades públicas de gestión de residuos, de un punto de eliminación de residuos eléctricos y electrónicos autorizado o de su servicio de recogida de basura.

Ammattikäyttöön tarkoitettun juotosraudan käytön turvallisuusohjeet



- Älä käytä juotosrautaa, jos sen kahva, virtajohto tai -pistoke on vaurioitunut. Älä koskaan avaa laitetta.
- Älä altista juotosrautaa kosteudelle äläkä sateelle. Laite soveltuu käytettäväksi vain sisätiloissa.
- Älä kuumenna juotosrautaa ilman juotoskärkeä. Tarkasta, että juotoskärki on tukevasti paikoillaan ennen laitteen lämmitystä.
- Aseta, poista tai vaihda juotoskärki vain juotosraudan ollessa pois päältä ja viileä.
- Aseta juotosrauta aina sen mukana toimitettuun telineeseen, kun työkalu ei ole käytössä. Teline voi kuumentua, kun juotosrauta on sen päällä. Palovammavaara!
- Vältä koskemista kuumaa juotoskärkeä, sulanutta juotetta tai kuumia osia toiminnan aikana. Palovammavaara.
- Tätä laitetta saavat käyttää valvonnan alla yli 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joilla on rajoittuneet fyysiset, sensoriset tai henkiset valmiudet tai vähäinen kokemus tai tietämys, tai kun käyttäjä on saanut ohjeistuksen laitteen turvallisesta käytöstä. Laitteen käyttäjän on myös ymmärrettävä laitteen mahdolliset riskit. Älä anna lasten leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa eikä huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- Huolehdi tehokkaasta tuuleutuksesta.
- Käytä silmiensuojaimia.
- Juote saattaa sisältää lyijyä. Älä syö, juo äläkä tupakoi juottamisen aikana. Pese kädet huolellisesti työn jälkeen.
- Irrota aina virtajohto käytön jälkeen.
- Virtajohto on korkealaatuinen johdin eikä sitä saa vaurioittaa. Huolehdi työskennellessäsi, ettei virtajohto kosketa kuumaa juottopoltinta. Vaaratilanteiden välttämiseksi tämän laitteen virtajohto on vaihdettava, jos se on vaurioitunut. Vaihdon saa suorittaa valmistaja, sen asiakaspalvelu tai vastaava ammattitaitoinen henkilö.

OSIEN NIMET (KATSO KUVA, SIVULLA 2)

- | | |
|-------------------------------|------------------------------|
| 1 Juotosrauta | 4 Kahva |
| 2 Juotoskärki | 5 Virtajohto ja virtapistoke |
| 3 Juotoskärjen kiinnitysruuvi | 6 Teline |

TEKNISET TIEDOT

Mallit HS-060A-15, HS-060A-25, HS-060A-40, HS-060A-60, HS-060A-80, HS-060A-100

Nimellisjännite	230-240 V~ / 50 Hz
Ottoteho	15 W, 25 W, 40 W, 60 W, 80 W, 100 W



Suojausluokka I

KÄYTTÖTARKOITUS

Juotosrauta on tarkoitettu esim. johtojen ja piirilevyjen juotoksiin. Sitä saa käyttää ainoastaan

käyttötarkoitukseensa. Kaikki toisenlainen käyttö on nimenomaisesti kielletty eikä sellainen ole tarkoituksen mukaista käyttöä.

VIRTALÄHDE

Laite on tarkoitettu käytettäväksi yksivaiheisella AC 230-240 V~ / 50 Hz virtalähteellä. Tarkasta, että virtalähteesi on yhteensopiva laitteen tehokilven tietojen kanssa.

KÄYNNISTÄMINEN/SAMMUTTAMINEN

Yhdistä virtapistoke (5) virtalähteeseen käynnistääksesi laitteen.

Irrota virtapistoke (5) virtalähteestä sammuttaaksesi laitteen.

KÄYTTÖ



- Liitä laite sopivaan pistorasiaan, ja aseta juotosrauta telineeseen.
- Anna juotosraudan kumentua noin 3 - 5 minuutin ajan. Työskentelylämpötila on saavutettu, kun juote alkaa sulaa välittömästi koskettaessaan juotuskärkeä.
- Tinoa juotuskärki ennen juottamisen aloitusta. Tee tämä lämmittämällä käyttämätön tai puhdistettu juotuskärki, ja kosketa sillä juotetta. Kärjen päällä on oltava ohut kerros juotetta.
- Ennen työn aloittamista haluamasi liitoksen tai materiaalin kanssa, tarkasta toimivuus samanlaisella materiaaalilla tai jätteellä.
- Puhdista juotettavat osat ennen juottamista.
- Kosketa juotosnesteellä täytetyllä juotoslangalla juotuskärjen ulkoreunaa, ja sulata juotoslanka pois. Näin varmistetaan, että juotossauma kastuu juotosnesteeseen, jonka ansiosta juote kiinnittyy metalliin.
- Laajassa juotostyössä suosittelemme juotuskärjen puhdistamista ja uudelleentinaamista säännöllisesti.
- Puhdista juotossaumat käyttämällä juotoksen imeyttäjää (ei mukana toimituksessa) irrottaessasi juotosta tai poistaessa ylimääräistä juotetta. Imeyttäjää pidetään poistettavan juotoksen päällä, ja sitä lämmitetään juotuskärjellä (9). Sulanut juotos nousee ylös ja imeytyy imeyttäjään.

HUOLTO

Kärki (2) kuluu ajan myötä, jolloin se on vaihdettava. Tee tämä avaamalla juotuskärkeä kiinni pitävä ruuvi (3), vedä vanha kärki ulos, ja korvaa se uudella. Kiristä ruuvi (3).

KIERRÄTTÄMINEN



Merkki tarkoittaa, ettei tuotetta saa hävittää kotitalousjätteen mukana sähkö- ja elektroniikkajättesäädösten (2012/19/EU) ja kansallisen lainsäädännön mukaisesti.

Tuote on toimitettava sille tarkoitettuun keräilypisteeseen. Se voi olla myös vaihto ostaessa samanlaista tuotetta tai toimittamista valtuutettuun sähkö- ja elektroniikkajätteiden keräilypisteeseen. Käytettyjen tuotteiden virheellinen hävitys sähkö- ja elektroniikkajätteissä usein käytettyjen mahdollisesti vaarallisten materiaalien takia saattaa aiheuttaa haittoja ympäristölle ja terveydelle. Tämän tuotteen asianmukainen hävittäminen tehostaa myös luonnonvarojen käyttöä. Tietoa käytettyjen tuotteiden keräilypisteistä saa paikallisilta viranomaisilta, julkisilta jätehuollon viranomaisilta, valtuutetuilta sähkö- ja elektroniikkajätteiden keräyspisteiltä tai jätekuljetuksesta.

Προειδοποιήσεις ασφαλείας για τη χρήση του επαγγελματικού σας κολλητηριού



- Μη χρησιμοποιείτε το κολλητήρι, αν η λαβή, το καλώδιο δικτύου ή το βύσμα έχουν υποστεί ζημιά. Μην ανοίγετε ποτέ τη συσκευή!
- Μην εκθέτετε το κολλητήρι στην υγρασία και τη βροχή. Η χρήση της συσκευής ενδείκνυται μόνο σε κλειστούς χώρους.
- Μη θερμαίνετε το κολλητήρι χωρίς μύτη συγκόλλησης. Προτού θερμάνετε τη συσκευή, ελέγξτε την έδραση της μύτης συγκόλλησης.
- Η απομάκρυνση ή η αλλαγή της μύτης συγκόλλησης πρέπει να γίνεται μόνο όταν το κολλητήρι είναι απενεργοποιημένο και κρύο.
- Τοποθετείτε πάντα το κολλητήρι στη συνοδευτική βάση στήριξης, όταν δεν χρησιμοποιείται. Η βάση στήριξης μπορεί να ζεσταθεί, όταν τοποθετείτε το κολλητήρι. Κίνδυνος εγκαύματος!
- Μην αγγίζετε την καυτή μύτη, το λιωμένο υλικό συγκόλλησης ή τα ζεστά εξαρτήματα εν ώρα λειτουργίας της συσκευής. Υπάρχει κίνδυνος εγκαύματος.
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά 8 ετών και πάνω, καθώς κι από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα που δεν διαθέτουν την εμπειρία και γνώση, εφόσον βρίσκονται υπό επίβλεψη ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους ενεχόμενους κινδύνους. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά άνευ επίβλεψης.
- Φροντίστε για τον καλό εξαερισμό του χώρου.
- Φοράτε προστατευτικά γυαλιά.
- Ο κασσίτερος συγκόλλησης μπορεί να περιέχει μόλυβδο. Μην τρώτε, μην πίνετε και μην καπνίζετε κατά τη διάρκεια της συγκόλλησης. Πλύνετε πολύ καλά τα χέρια σας αφού τελειώσετε!
- Αποσυνδέστε οπωσδήποτε το βύσμα μετά από κάθε χρήση!
- Το χρησιμοποιούμενο καλώδιο τροφοδοσίας είναι ένας αγωγός άριστης ποιότητας, ο οποίος δεν πρέπει να υποστεί ζημιά. Φροντίστε να μην το αγγίζετε με το καυτό κολλητήρι την ώρα που εργάζεστε. Αν το καλώδιο τροφοδοσίας αυτής της συσκευής υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του ή από κάποιο κατάλληλα καταρτισμένο άτομο, προκειμένου να αποφευχθούν οι κίνδυνοι.

ΟΝΟΜΑΣΙΑ ΤΜΗΜΑΤΩΝ (Βλ. εικόνα σελίδας 2)

- | | |
|--|--------------------|
| 1 Κολλητήρι | 4 Χειρολαβή |
| 2 Μύτη συγκόλλησης | 5 Καλώδιο με βύσμα |
| 3 Τερματικός κοχλίας για τη μύτη συγκόλλησης | 6 Βάση στήριξης |

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μοντέλο: HS-060A-15, HS-060A-25, HS-060A-40, HS-060A-60, HS-060A-80, HS-060A-100

Ονομαστική τάση	230-240 V~ / 50 Hz
Ισχύς	15 W, 25 W, 40 W, 60 W, 80 W, 100 W
  Κλάση προστασίας I	

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Το κολλητήρι έχει σχεδιαστεί για εργασίες συγκόλλησης π.χ. σε σύρματα και τυπωμένα κυκλώματα και πρέπει να

χρησιμοποιείται μόνο για τους ενδεδειγμένους σκοπούς. Οποιαδήποτε άλλη εφαρμογή αποκλείεται ρητά και θεωρείται ως μη προδιαγραφόμενη χρήση.

ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ

Η συσκευή έχει κατασκευαστεί για να λειτουργεί με μονοφασικό εναλλασσόμενο ρεύμα 230-240 V~ / 50 Hz. Ελέγξτε αν η τάση του ηλεκτρικού δικτύου ταιριάζει με την τάση που αναγράφεται στην ενδεικτική πινακίδα της συσκευής.

ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ/ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ

Η συσκευή ενεργοποιείται με την εισαγωγή του βύσματος (5). Η συσκευή απενεργοποιείται με την εξαγωγή του βύσματος (5).

ΧΡΗΣΗ



- Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας με μία συμβατή πρίζα και τοποθετήστε το κολλητήρι στη βάση στήριξης.
- Αφήστε το κολλητήρι να ζεσταθεί για περίπου 3-5 λεπτά. Η κατάλληλη θερμοκρασία εργασίας επιτυγχάνεται, όταν η διαδικασία τήξης του συγκολλητικού μέσου ξεκινά χωρίς καθυστέρηση, με το που ακουμπά τη μύτη συγκόλλησης.
- Πριν ξεκινήσετε την εργασία συγκόλλησης, πρέπει να γανώσετε τη μύτη που θα χρησιμοποιήσετε. Γι' αυτό, θερμάνετε τη μη χρησιμοποιημένη ή καθαρισμένη μύτη και γανώστε ακουμπώντας την στο σύρμα συγκόλλησης.
- Πριν ξεκινήσετε να εργάζεστε πάνω στο προγραμματισμένο σημείο ή υλικό, ελέγξτε τη λειτουργία πάνω σε παρόμοιο υλικό/ υπόλειμμα υλικού.
- Πριν από τη συγκόλληση, πρέπει να καθαριστούν τα προς συγκόλληση τμήματα.
- Ακουμπήστε το κατάλληλο σύρμα συγκόλλησης με γέμιση συλλιπάσματος στην άκρη της μύτης και λιώστε το. Με τον τρόπο αυτό, το σημείο συγκόλλησης διαβρέχεται από το εξερχόμενο συλλίπασμα, επιτρέποντας έτσι τη σύνδεση του συγκολλητικού μέσου με το μέταλλο.
- Για εκτενείς εργασίες συγκόλλησης, συνιστώνται ο περιστασιακός καθαρισμός και, εν ανάγκη, η εκ νέου επικασσιτέρωση της μύτης.
- Για τον καθαρισμό των σημείων συγκόλλησης κατά την απομάκρυνση ή την απομάκρυνση περισίου συγκολλητικού μέσου, χρησιμοποιήστε σύρμα αποκόλλησης (δεν περιλαμβάνεται στο πακέτο παραλαβής). Τοποθετήστε το πάνω από τη συγκολλητικό μέσο που πρέπει να απομακρυνθεί και θερμάνετε το με τη μύτη συγκόλλησης (9). Το συγκολλητικό μέσο εισέρχεται στο ύφασμα του συρματόσχοινου καθώς λιώνει και απορροφάται εκεί.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Η μύτη (2) φθείρεται μετά από ένα χρονικό διάστημα και πρέπει να αντικαθίσταται. Ξεβιδώστε τον κοχλία (3) του μεταλλικού στελέχους του κολλητηριού, αφαιρέστε τη φθαρμένη μύτη και αντικαταστήστε την με μία καινούρια. Σφίξτε πάλι καλά τον κοχλία (3).

ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ

 Το σύμβολο αυτό σημαίνει ότι το προϊόν αυτό, σύμφωνα με την οδηγία σχετικά με τις παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές (2012/19/EE) και σύμφωνα με τις εθνικές νομοθεσίες, δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Το προϊόν αυτό πρέπει να εναποτίθεται σε ένα προβλεπόμενο σημείο συλλογής. Αυτό μπορεί για παράδειγμα να γίνει επιστρέφοντας τη συσκευή κατά την αγορά ενός παρόμοιου προϊόντος ή εναποθέτοντάς την σε εξουσιοδοτημένο σημείο συλλογής για την επανεπεξεργασία των παλιών ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Η λανθασμένη μεταχείριση των παλιών συσκευών μπορεί να έχει αρνητικές επιπτώσεις στο περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, εξαιτίας των εν δυνάμει επικίνδυνων ουσιών που περιέχονται συχνά στις παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές. Με τη σωστή απόρριψη του προϊόντος, συμβάλλετε επίσης στην αποτελεσματική αξιοποίηση των φυσικών πόρων. Πληροφορίες σχετικά με τα σημεία συλλογής παλιών συσκευών θα λάβετε από το δήμο σας, το δημόσιο-νόμιμο φορέα διαχείρισης απορριμμάτων, από ένα εξουσιοδοτημένο σημείο απόρριψης παλιών ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών ή από το φορέα αποκομιδής των απορριμμάτων σας.

Sigurnosne upute za rad s vašom lemilicom



- Ne koristite lemilicu ako su drška, kabel ili utikač oštećeni. Nikada ne otvarajte uređaj.
- Ne izlažite lemilicu vlazi ili kiši. Uređaj je prikladan samo za upotrebu u zatvorenom prostoru.
- Ne zagrijavajte lemilicu bez umetka za lemljenje. Provjerite da je vrh lemilice dobro pričvršćen prije zagrijavanja.
- Uklanjanje ili mijenjanje vrha radite samo kada je lemilica isključena i hladna.
- Uvijek odlažite lemilicu na priloženi stalak kada nije u upotrebi. Stalak se može zagrijati kada je lemilica na njemu. Opasnost od opekotina!
- Izbjegavajte dodirivanje vrućeg vrha, otopljenog lema ili vrućih dijelova tijekom rada. Opasnost od opekotina.
- Ovaj uređaj mogu koristiti i djeca preko 8 godina i osobe s ograničenom fizičkom, osjetilnom ili mentalnom percepcijom i osobe s malo iskustva ili znanja, pod nadzorom ili nakon obuke za sigurnu upotrebu uređaja i razumijevanja potencijalnih opasnosti. Ne dopustite djeci da se igraju s uređajem. Djeca ne bi trebala čistiti i održavati bez nadzora.
- Osigurajte učinkovitu ventilaciju.
- Koristite zaštitu za oči.
- Lem može sadržavati olovo. Nemojte jesti, piti niti pušiti pri korištenju lemilice. Temeljito operite ruke nakon rada.
- Uvijek isključite iz struje nakon upotrebe.
- Strujni kabel je visokog kvaliteta i ne smije se oštetiti. Vodite računa tokom rada da kabel ne bi došao u kontakt s vrućom lemilicom. Da bi se izbjegla opasnost, ako se kabel ovog uređaja ošteti, mijenjati ga samo kod proizvođača, korisničke službe proizvođača ili slično kvalificirane osobe.

NAZIVI DIJELOVA (vidi sliku, stranica 2)

- | | |
|--------------------------------|--------------------|
| 1 Lemilica | 5 Kabel s utikačem |
| 2 Vrh lemilice | 6 Stalak |
| 3 Vijak za pričvršćivanje vrha | |
| 4 Drška | |

TEHNIČKI PODACI

Model HS-060A-15, HS-060A-25, HS-060A-40, HS-060A-60, HS-060A-80, HS-060A-100

Voltaža	230-240 V~ / 50 Hz
Ulazna snaga	15 W, 25 W, 40 W, 60 W, 80 W, 100 W



Vrsta zaštite I

NAMJENA

Ova lemilica je namijenjena lemljenju npr. žica i štampanih ploča. Smije se koristiti samo u ove svrhe. Svaka druga

upotreba striktno je zabranjena i ne vrijedi kao njegova namjena.

NAPAJANJE

Uređaj je namijenjen za korištenje na monofaznoj izmjeničnoj struji od 230-240 V~ / 50 Hz. Provjerite da li se vaš mrežni napon podudara s detaljima na uređaju.

UKLJUČIVANJE / ISKLJUČIVANJE

Uređaj se uključuje tako što utikač (5) priključite u utičnicu. Izvucite utikač (5) iz utičnice da biste ugasili uređaj.

UPOTREBA



- Priključite uređaj u pogodnu utičnicu i postavite lemilicu na stalak.
- Ostavite otp. 3-5 minuta da se zagrije. Radna temperatura je dostignuta kada lem počne odmah da se topi pri kontaktu s vrhom lemilice.
- Prevucite vrh tinolom prije početka lemljenja. To se radi tako što nekorišten ili očišćen vrh zagrijete i dotaknete tinol. Tanak sloj tinola treba da prekrije vrh.
- Prije nego počnete rad na planiranom spoju ili materijalu, provjerite dejstvo na sličnom komadu materijala ili otpada.
- Očistite dijelove koje ćete lemiti prije lemljenja.
- Tinol žicu ispunjenu fluksom približite vanjskoj strani vrha za lemljenje i istopite je. Ovako se spoj namoči fluksom, što omogućuje vezivanje lema za metal.
- Za opsežnija lemljenja dobro bi bilo redovito čistiti i ponovno oblagati vrh tinolom.
- Za čišćenje zalemljenih spojeva koristite traku za odlemljivanje (nije uključena u paket) za odlemljivanje ili uklanjanje viška lema. Traka se postavi na lem koji se želi odstraniti i ugrije vrhom lemilice (9). Otopljeni lem se uvlači u traku i upija.

ODRŽAVANJE

Vrh (2) će se vremenom istrošiti i treba ga zamijeniti. To se radi tako što odvijete vijak (3) na metalnom dršku lemilice, izvučete stari vrh i zamijenite novim. Ponovno zategnete vijak (3).

RECIKLIRANJE



Ovaj simbol ukazuje da se proizvod ne bi trebao odlagati kao kućni otpad, prema pravilniku o električnom i elektroničkom otpadu (2012/19/EU) i državnim propisima.

Proizvod se mora dostaviti na određeno sabirno mjesto. To može biti primjerice zamjena pri kupnji sličnog proizvoda ili dostava na ovlašteno sabirno mjesto za recikliranje elektronskog i elektroničkog otpada. Obzirom na potencijalno opasne materijale koji se koriste u elektronskim i elektroničkim proizvodima, nepravilno odlaganje ovakvih korištenih predmeta može imati negativne posljedice na okoliš i zdravlje. Pravilno odlaganje ovog proizvoda također doprinosi učinkovitom korištenju prirodnih resursa. Informacije o sabirnim mjestima za korištene proizvode možete dobiti kod lokalnih vlasti, ravnateljstva za javni otpad, otpadnog mjesta ili vaših radnika za prikupljanje otpada.

Biztonsági utasítások a forrasztóvasa használatához



- Ne használja a forrasztóvasat, ha a fogó, a tápkábel vagy a dugó sérült. Soha ne nyissa ki az eszközt!
- Ne tegye ki a forrasztóvasat nedvesség vagy eső hatásának. Az eszköz csak beltéri alkalmazásra szolgál.
- Ne hevítse fel a forrasztóvasat forrasztópáka nélkül. Felhevítés előtt ellenőrizze, hogy a forrasztópáka biztonságosan van-e elhelyezve.
- Csak akkor vegye ki vagy cserélje a forrasztópákát, ha a forrasztóvas áramtalanítva van és lehűlt.
- Használaton kívül mindig tegye a forrasztóvasat a tartójára. A tartó forró lehet, ha a forrasztóvas rajta van. Égésveszély!
- Használat közben ne érjen a forró forrasztópákához, a megolvadt forrasztanyaghoz vagy forró komponensekhez! Égésveszély.
- Ezt az eszközt felügyelet mellett vagy a biztonságos használatára való betanítás és a potenciális veszélyek megértetése után használhatják legalább 8 éves gyermekek és korlátozott fizikai, érzékelési vagy mentális felfogóképességgel rendelkező, vagy tapasztalatlan, vagy képzetlen személyek is. Ne engedje, hogy gyermekek játsszanak ezzel az eszközzel! A tisztítását és felhasználói karbantartását gyermekek nem végezhetik felügyelet nélkül.
- Biztosítani kell a hatékony szellőzést.
- Védőszemüveg viselése kötelező.
- A forrasztanyag ólmot tartalmazhat. Forrasztás közben az evés, ivás vagy dohányzás tilos. Munka után alapos kézmosás szükséges.
- Használat után a tápkábel dugóját ki kell húzni a hálózati csatlakozóaljzatból.
- A hálózati kábel kiváló minőségű vezeték, nem lehet rajta sérülés. Munka közben ügyeljen rá, hogy ne érjen a forró forrasztó lámpához. A veszély elkerülése érdekében az eszköz tápkábelét csak a gyártó, az ügyfélszolgálat vagy hasonló szakképzett személy cserélheti meghibásodás esetén.

AZ ALKATRÉSZ NEVE (lásd az ábrát az 2 OLDALON)

- | | |
|------------------------------|-----------------------------|
| 1 Forrasztóvas | 5 Kábel hálózati csatlakozó |
| 2 Forrasztópáka | dugóval |
| 3 Forrasztópáka tartó csavar | 6 Tartó |
| 4 Fogó | |

MŰSZAKI ADATOK

HS-060A-15, HS-060A-25, HS-060A-40, HS-060A-60, HS-060A-80, HS-060A-100 modell

Névleges feszültség	230-240 V ~ / 50 Hz
Teljesítményfelvétel	15 W, 25 W, 40 W, 60 W, 80 W, 100 W
  I. védelmi osztály	

RENDELTETÉS

A forrasztóvas forrasztásra szolgál, például vezetékek és áramköri lapok forrasztására. Csak rendeltetésszerűen

használható. Minden más felhasználás kifejezetten tilos, és nem rendeltetésszerű használatnak minősül.

TÁPLÁLÁS

Ez az eszköz egyfázisú, váltakozó áramú 230-240 V~ / 50 Hz táplálás melletti használatra szolgál. Ellenőrizze, hogy a helyi hálózati feszültség megfelel-e az eszköz gyári tábláján feltüntetett adatoknak.

BE-/KIKAPCSOLÁS

Az (5) hálózati csatlakozódugóval kapcsolja be és ki a készüléket.

Húzza ki az (5) hálózati csatlakozódugót az eszköz kikapcsolása céljából.

HASZNÁLAT



- Dugaszolja be az eszköz dugós csatlakozóját a megfelelő aljzatba és tegye a forrasztóvasat a tartóra!
- Hagyja a forrasztóvasat felmelegedni kb. 3–5 percig. Akkor éri el az üzemi hőmérsékletet, amikor a forrasztanyag kezd megolvadni közvetlenül ott, ahol érintkezik a forrasztópákával.
- Forrasztóónnal vonja be a forrasztópákát a forrasztás megkezdése előtt. Ehhez hevítse fel a még nem használt vagy megtisztított forrasztópákát és érintse hozzá a forrasztanyagot. Ekkor a forrasztanyag vékony rétegben bevonja a forrasztópákát.
- Mielőtt megkezdí a munkát a tervezett kötésen vagy anyagon, ellenőrizze a működést egy hasonló anyagdarabon vagy hulladék anyagon.
- Tisztítsa le a forrasztandó alkatrészeket forrasztás előtt.
- Érintse a fedőporral feltöltött forrasztódrótot a forrasztópáka külső széléhez és olvassa meg a forrasztódrótot. Ez biztosítja, hogy a forrasztási kötet átítatja a fedőpor, amely biztosítja a forrasztanyag fémes kötését.
- Nagyobb mennyiségű forrasztási munka esetén jó hatást gyakorol a forrasztópáka rendszeres tisztítása és forrasztóónnal való bevonása.

A forrasztási kötések tisztítása céljából használjon forrasztanyag-kanócot (nem tartozik a szállítás terjedelmébe), ha el kell távolítani a régi vagy felesleges forrasztanyagot. Ezt az eltávolítandó forrasztanyagba kell helyezni, és fel kell hevíteni a forrasztópákával (9). A megolvadt forrasztanyag beszívárog a forrasztanyag-kanócba és abban elnyelődik.

KARBANTARTÁS

A forrasztópáka (2) idővel elkopik és cserére szorul. Ehhez csavarozza ki a (3) csavart a forrasztóvas fémtengelyén, húzza ki a régi pákát és cserélje ki. Újra húzza meg a (3) csavart.

ÚJRAHASZNOSÍTÁS



Ez a szimbólum azt jelzi, hogy a termék nem dobható ki háztartási hulladékként az elektromos és elektronikus hulladék szabályozásáról szóló rendeletek (2012/19/EU) és a nemzeti jogszabályok szerint. E terméket el kell vinni a kijelölt begyűjtőhelyre. Ez lehet például csere, ha hasonló terméket vásárol, vagy elszállítás a kijelölt begyűjtőhelyre az elektromos és elektronikus hulladék újrahasznosítása céljából. A használt tételek helytelen kidobása - az elektromos és elektronikus hulladékban gyakran jelen lévő, potenciálisan veszélyes anyagok miatt - károsíthatja a környezetet és az emberek egészségét. E termék megfelelő ártalmatlanítása hozzájárul a természeti források hatékony felhasználáshoz is. A hulladék begyűjtőhelyekről tájékoztatást adnak az önkormányzatok, a közterület-fenntartó és hulladékgazdálkodási szervek, az elektromos és elektronikus hulladékot begyűjtő illetékes telepek vagy a helyi szemétszállító vállalat.

Öryggisupplýsingar um notkun lóðboltans í faglegum tilgangi.



- Ekki má nota lóðboltann ef handfangið, rafmagnskapallinn eða klóin eru skemmd. Aldrei má opna tækið.
- Ekki má útsetja lóðboltann fyrir raka eða regni. Tækið hentar eingöngu til notkunar innanhúss.
- Ekki má hita lóðboltann án lóðbita. Athugið hvort lóðbitinn sé fastur á sínum stað fyrir hitun.
- Aðeins má fjarlægja eða skipta um lóðbita þegar slökkt er á lóðboltanum og hann er kaldur.
- Alltaf skal leggja lóðboltann í meðfylgjandi stand þegar hann er ekki í notkun. Standurinn getur orðið heitur þegar lóðboltinn liggur á því. Brunahætta!
- Forðist að snerta heitan lóðbitann, bráðinn lóðmálm eða heita hluti meðan á notkun stendur. Brunahætta.
- Börn, 8 ára og eldri og fólk með minnkaða líkamlega-, skyn- eða andlega getu, eða sem skortir reynslu og þekkingu, mega nota þetta tæki, ef þeim hafa verið veittar leiðbeiningar varðandi örugga notkun tækisins og ef þau skilja hættuna sem því fylgir. Börn mega ekki leika sér með tækið. Hreinsun og notandaviðhald skal ekki framkvæmt af börnum án eftirlits
- Tryggið skilvirka loftræstingu.
- Notið augnhlífir.
- Lóðmálmur getur innihaldið blý. Ekki má borða, drekka eða reykja á meðan lóðað er. Þvoið hendur vandlega eftir vinnu.
- Takið alltaf úr sambandi eftir notkun.
- Rafmagnskapallinn er hágæða leiðsla og má ekki verða fyrir skemmdum. Gæta skal varúðar þegar unnið er til að hann komist ekki í snertingu við heitan lóðboltann. Til að forðast hættu er nauðsynlegt að framleiðandinn, þjónustufulltrúi hans eða annar hæfur einstaklingur skipti um kapallinn ef hann er skemmdur.

HEITI HLUTA (sjá mynd, bls 2)

- | | |
|-----------------------------|------------------|
| 1 Lóðbolti | 4 Handfang |
| 2 Lóðbiti | 5 Kapall með kló |
| 3 Festiskrúfa fyrir lóðbita | 6 Standur |

TÆKNIUPPLÝSINGAR

Tegund HS-060A-15, HS-060A-25, HS-060A-40, HS-060A-60, HS-060A-80, HS-060A-100

Málspenna	230-240 V~ / 50 Hz
Orkuinntak	15 W, 25 W, 40 W, 60 W, 80 W, 100 W



Verndarflokkur I

TILÆTLUÐ NOTKUN

Lóðboltinn er hannaður til lóðunar m.a. á vírum og rásaspjöldum. Hann má eingöngu nota eins og til er ætlast.

Öll önnur notkun er stranglega bönnuð og á ekki við um tilætlaða notkun.

AFLGJAFI

Tækið er ætlað til notkunar með einfasa AC 230-240 V ~ / 50 Hz aflgjafa. Athugið hvort rafspenna aðalæðarinnar samsvari upplýsingunum á merkiplötu tækisins.

KVEIKJA/SLÖKKVA

Setjið klóna í samband (5) til að kveikja á tækinu.
Takið klóna úr sambandi (5) til að slökkva á tækinu.

NOTKUN



- Setjið tækið í samband í viðeigandi innstungu og komið lóðboltanum fyrir í standinum.
- Látið lóðboltann hitna í u.þ.b. 3-5 mínútur. Vinnuhitastigi er náð þegar lóðmálmurinn byrjar strax að bráðna þegar hann snertir lóðbitann.
- Fortinið lóðbitann áður en byrjað er að lóða. Til að framkvæma það, skal hita ónotaða eða hreinsaða lóðbitann lítillega og snerta hann með lóðmálmi. Þunnt lag af lóðmálmi á að þekja bitann.
- Áður en byrjað er að vinna með fyrirhugaða lóðningu eða efni, skal kanna virknina á sambærilegu efni eða úrgangsefni.
- Hreinsið hlutina sem lóða skal áður en byrjað er að lóða.
- Snertið lóðtinið með fluxkjarnanum með ytri brún lóðbitans og bræðið lóðtinið af. Þetta tryggir að lóðunin er þakin fluxi sem gerir lóðmálminum kleift að bindast málminum.
- Við umfangsmikla lóðunarvinnu er góð hugmynd að hreinsa og endurtina lóðbitann reglulega.
- Til að hreinsa lóðun skal nota aflóðunarborða (fylgir ekki með við afhendingu) við aflóðun eða til að fjarlægja umfram lóðmálm. Honum er komið fyrir á lóðmálminum sem fjarlægja skal og er hitaður með lóðbitanum (9). Steypti lóðmálmurinn dregst inn í aflóðunarborðann og frásogast.

VIÐHALD

Lóðbitinn (2) eyðist með tímanum og skipta þarf um hann. Til að framkvæma það á að losa skrúfuna (3) á málmskafti á lóðboltans, draga út gamla bitann og setja nýjan í staðinn. Herðið skrúfuna aftur (3).

ENDURVINNSLA



Þetta tákn merkir að ekki má farga vörunni sem heimilisúrgangi samkvæmt reglugerðum um raf- og rafeindabúnaðarúrgang (2012/19/ ESB) og landslögum. Skila þarf vörunni á viðeigandi söfnunarstöð. Það má m.a. gera með skiptum þegar sambærileg vara er keypt eða við afhendingu á viðurkenndri söfnunarstöð til endurvinnslu á raf- og rafeindabúnaðarúrgangi. Óviðeigandi förgun notaðra hluta geta haft neikvæð áhrif á umhverfið og heilsuna vegna efna sem geta verið skaðleg og eru oft til staðar í raf- og rafeindabúnaðarúrgangi. Rétt förgun vörunnar stuðlar einnig að skilvirkri nýtingu náttúruauðlinda. Upplýsingar um söfnunarstöðvar fyrir notaða hluti má nálgast hjá yfirvöldum á hverjum stað, opinberum yfirvöldum er hafa með meðhöndlun úrgangs að gera, viðurkenndum förgunarstöðvum fyrir raf- og rafeindabúnað eða umsjónarmenn sorphirðu.

Norme di sicurezza per l'utilizzo del saldatore



- Non utilizzare il saldatore quando il manico, il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati. Non aprire mai il dispositivo!
- Non esporre il saldatore a umidità e pioggia. Il dispositivo è adatto all'utilizzo solo in ambienti chiusi.
- Non riscaldare il saldatore senza la punta. Prima di riscaldare controllare il posizionamento della punta.
- La punta può essere rimossa o cambiata solo con il saldatore spento e freddo.
- Quando non viene utilizzato, deporre il saldatore nell'apposito supporto fornito. Il supporto può diventare caldo quando il saldatore vi viene lasciato. Pericolo di ustioni!
- Se si toccano la punta calda, il metallo fuso o le componenti calde durante l'utilizzo vi è il rischio di ustioni.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni e da persone con ridotte abilità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, a condizione che vi sia una supervisione o che vengano istruiti in merito all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e ai rischi derivanti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Pulizia e manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.
- Assicurarsi che vi sia una buona ventilazione.
- Indossare occhiali protettivi
- La saldatura può contenere piombo. Non mangiare, bere o fumare durante la saldatura. Dopo il lavoro lavare le mani a fondo!
- Dopo ogni utilizzo, staccare la spina!
- Il cavo di alimentazione utilizzato è di alta qualità e non deve essere danneggiato. Durante il lavoro fare attenzione a non toccare il cavo di alimentazione con il saldatore caldo. Qualora il cavo di alimentazione dell'apparecchio venisse danneggiato, dovrà essere sostituito dal produttore, dal suo rappresentante o da una persona qualificata per evitare situazioni pericolose.

DENOMINAZIONE DELLE PARTI (v. figura pag.2)

- | | |
|---------------------------------|------------------|
| 1 Saldatore | 4 Manico |
| 2 Punta per saldatura | 5 Cavo con spina |
| 3 Viti di montaggio della punta | 6 Supporto |

SPECIFICHE

Modello: HS-060A-15, HS-060A-25, HS-060A-40, HS-060A-60, HS-060A-80, HS-060A-100

Tensione nominale:	230-240 V~ / 50 Hz
Potenza assorbita:	15 W, 25 W, 40 W, 60 W, 80 W, 100 W
  Classe di protezione I	

IMPIEGO PREVISTO

Il saldatore è stato concepito per la saldatura, ad esempio, di fili e circuiti e può essere utilizzato esclusivamente in

modo conforme a quanto esposto. Ogni altra applicazione è esclusa e viene considerata come utilizzo improprio.

ALIMENTAZIONE

L'apparecchio è costruito per l'utilizzo con tensione monofase 230-240 V~ / 50 Hz. Controllare se l'alimentazione a disposizione corrisponde a quanto specificato sulla targhetta dell'apparecchio.

ACCENSIONE/SPEGNIMENTO

Il dispositivo viene acceso collegando il cavo di alimentazione (5).

-Il dispositivo viene spento scollegando il cavo di alimentazione (5).

UTILIZZO



- Collegare il cavo di alimentazione a una presa di corrente adatta, posizionare il saldatore sul supporto.
- Lasciare scaldare il saldatore per ca. 3-5 minuti. La temperatura operativa appropriata è raggiunta quando la fusione del solvente avviene a contatto con la punta senza ritardi.
- Prima di iniziare la saldatura assicurarsi che la punta sia stagnata. A questo scopo, riscaldare la punta inutilizzata o pulita e stagnare attraverso il contatto con filo di stagno.
- Prima di iniziare a lavorare nella posizione prevista e con il materiale previsto verificare la funzionalità con l'ausilio di materiale/materiale residuo analogo.
- Prima della saldatura è necessario pulire le parti da unire.
- Avvicinare il filo di stagno con l'appropriato flussante all'estremità della punta e fondere il filo di stagno. In questo modo il giunto viene umettato con il flussante in modo da permettere alla lega saldante di fondersi con il metallo.
- Per ampi lavori di saldatura si raccomanda l'occasionale pulizia e, se necessario, una nuova stagnatura della punta.
- Per la pulizia dei giunti durante la dissaldatura o per la rimozione di lega saldante in eccesso è necessario utilizzare una treccia dissaldante (non inclusa). Essa viene posta sopra la saldatura da rimuovere e riscaldata con la punta (9). La lega saldante fusa rimane nel tessuto e viene rimossa.

MANUTENZIONE

La punta (2) si logora dopo qualche tempo e deve essere sostituita.

Allentare la vite (3) sull'asta di metallo del saldatore, estrarre la punta usata e sostituirla con una nuova. Richiudere accuratamente la vite (3).

RICICLAGGIO

 Questo simbolo indica che il prodotto non può essere smaltito con i rifiuti domestici, ai sensi della Direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche e elettroniche (2012/19/UE) e le leggi nazionali.

Il prodotto deve essere consegnato a un punto di raccolta. Può essere riconsegnato per esempio in occasione dell'acquisto di un nuovo prodotto simile o a un centro di raccolta autorizzato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Il trattamento improprio di apparecchi può, a causa di sostanze potenzialmente pericolose spesso contenute nei dispositivi elettrici o elettronici, avere effetti negativi sull'ambiente e sulla salute umana. Con il corretto smaltimento di questo prodotto si contribuisce a un'utilizzo efficace delle risorse naturali. Si possono ottenere informazioni su raccolta e riciclaggio presso l'ufficio comunale, l'ente pubblico responsabile dello smaltimento dei rifiuti, un ente autorizzato per lo smaltimento di apparecchiature elettriche o elettroniche o il proprio centro di raccolta.

Nurodymai, kaip saugiai naudotis jūsų lituokliu



- Nenaudokite litavimo priedo, jei pažeista rankena, maitinimo laidas ar kištukas. Niekada neatidarykite prietaiso.
- Saugokite litavimo priedą nuo drėgmės ir lietaus. Prietaisas skirtas naudoti tik patalpoje.
- Nekaitinkite lituoklio be litavimo antgalio. Prieš kaitindami patikrinkite, kad litavimo antgalis būtų saugiai pritvirtintas.
- Litavimo antgalį uždėkite, nuimkite ar keiskite tik tada, kai lituoklis yra išjungtas ir šaltas.
- Kai lituoklio nenaudojate, visada jį padėkite ant atramos. Kai lituoklis yra padėtas ant atramos, jį gali įkaisti. Pavojus nusideginti!
- Nelieskite karšto lydymo antgalio, išsilydžiusio lydmetalio ar karštų dalių prietaisą naudodami. Pavojus nusideginti.
- Vaikai nuo 8 metų ir žmonės su ribotais fiziniais, jutimo arba protiniais sugebėjimais arba turintys nepakankamai darbo su prietaisu patirties ar žinių šiuo prietaisu gali naudotis tik prižiūrimi arba apmokyti saugiai naudotis prietaisu ir išmanydami galinčius kilti pavojus. Neleiskite su prietaisu žaisti vaikams. Neprižiūrimi vaikai negali valyti ir atlikti prietaiso priežiūros procedūrų.
- Pasirūpinkite tinkamu vėdinimu.
- Dėvėkite apsauginius akinius.
- Lydmetalyje gali būti švino. Lituodami nevalgykite, negerkite ir nerūkykite. Baigę darbą kruopščiai nusiplaukite rankas.
- Baigę naudotis prietaisu jį visada atjunkite nuo elektros tinklo.
- Maitinimo kabelis yra aukštos kokybės kabelis, saugokite jį nuo pažeidimų. Pasirūpinkite, kad kabelis nesiliestų prie karštos litavimo lempos darbo metu. Saugumo sumetimais, jei maitinimo laidas pažeidžiamas, jį gali pakeisti gamintojas, jo klientų aptarnavimo tarnybos specialistas ar kitas panašios kvalifikacijos asmuo.

DALIŲ PAVADINIMAI (žr. pav. 2 PSL.)

- | | |
|--|----------------------|
| 1 Lituoklis | 4 Rankena |
| 2 Litavimo antgalis | 5 Kabelis su kištuku |
| 3 Litavimo antgalio tvirtinimo varžtas | 6 Atrama |

TECHNINIAI DUOMENYS

Modelis HS-060A-15, HS-060A-25, HS-060A-40, HS-060A-60, HS-060A-80, HS-060A-100

Vardinė įtampa	230-240 V ~ / 50 Hz
Įėjimo galia	15 M, 25 M, 40 M, 60 M, 80 W, 100 W



I apsaugos klasė

NUMATYTOJI NAUDOJIMO PASKIRTIS

Lituoklis yra skirtas atlikti litavimo darbus, pvz., lituoti laidus ir mikroschemų plokštes. Naudokite jį tik pagal jo

numatytąją paskirtį. Naudoti jį kaip nors kitaip yra atskirai draudžiama ir laikoma naudojimu ne pagal paskirtį.

MAITINIMO ŠALTINIS

Prietaisas skirtas naudoti vienos fazės 230-240 V kintamosios srovės / 50 Hz elektros tinkle. Įsitikinkite, kad jūsų elektros tinklo įtampa sutampa su informacija, nurodyta prietaiso duomenų lentelėje.

ĮJUNGIMAS / IŠJUNGIMAS

Norėdami įjungti prietaisą, įkiškite kištuką (5) į lizdą. Norėdami išjungti prietaisą, kištuką (5) atjunkite.

NAUDOJIMAS



- Įjunkite prietaisą į tinkamą elektros lizdą ir padėkite lituoklį ant atramos.
- Leiskite lydmetaliui 3–5 minutes pakaisti. Darbinė temperatūra pasiekama, kai prisilietus lydymo antgaliui lydmetalio iškart pradeda lydytis.
- Apsaugokite lydymo antgalį, jį konservuodami prieš lydimą. Tam pakaitinkite nenaudotą arba nuvalytą lydymo antgalį ir palieskite juo lydmetalį. Antgalis turi pasidengti plonu sluoksniu lydmetalio.
- Prieš pradėdami darbą su reikalinga siūle ar medžiaga, ant panašios medžiagos ar siūlės patikrinkite, kaip prietaisas veikia.
- Prieš lituodami nuvalykite dalis, kurias norite sulituoti.
- Palieskite fliuso pripildytą litavimo vielą lydymo antgalio išorinį kraštą ir išlydykite litavimo vielą. Tai užtikrins, kad lydymo siūlė bus sudrėkinta fliusu, ir lydmetalio gerai sukibs su metalu.
- Jei reikia lituoti daug ir dažnai, rekomenduojame reguliariai valyti litavimo antgalį ir vėl padengti apsauginiu alavo sluoksniu.
- Kai norite pašalinti lydmetalį ar jo perteklių, litavimo siūlės valykite su lituoklio dagčiu (į tiekiamą komplektą neįeina). Dagtį prilieskite prie norimo pašalinti lydmetalio ir pakaitinkite su litavimo antgaliu (9). Išsilydžiusį lydmetalį įsiurbis ir sugers litavimo dagtis.

TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

Antgalis (2) po kurio laiko nusidėvės ir jį reikės pakeisti. Tam atsukite lituoklio metalinės movos varžtą (3), nutraukite seną antgalį ir pakeiskite nauju. Vėl priveržkite varžtą (3).

PERDIRBIMAS



Šis simbolis rodo, kad pagal elektros ir elektroninių prietaisų atliekų taisykles (2012/19/ES) ir nacionalinės teisės aktus produkto negalima išmesti su buitinėmis atliekomis.

Produktą reikia atnešti į tokių atliekų surinkimo centrą. Pavyzdžiui, galite atiduoti seną prietaisą įsigydami panašų naują prietaisą arba palikti tokios įrangos surinkimo taške, kad elektros ir elektroninių prietaisų dalys būtų tinkamai perdirbtos. Neteisingas panaudotų prietaisų išmetimas gali kelti pavojų žmonių sveikatai ir aplinkai, nes prietaisuose gali būti potencialiai pavojingų medžiagų, kurios dažnai naudojamos elektros ir elektroniniuose prietaisuose. Teisingai utilizuodami šį produktą taip pat padėsite taupyti gamtinius išteklius. Informacijos apie išmetamų produktų atidavimo vietas galite gauti iš vietinių atsakingųjų institucijų, viešųjų atliekų perdirbimo kompanijų, specializuotų elektros ir elektroninių produktų atliekų perdirbimo ar panaudotų prietaisų surinkimo ir išvežimo įmonių.

Lodāmura lietošanas drošības instrukcijas



- Nelietojiet lodāmuru, ja rokturis, barošanas vads vai kontaktdakša ir bojāta. Nekad neatveriet ierīci.
- Nepakļaujiet lodāmuru mitruma vai lietus iedarbībai. Ierīce ir piemērota lietošanai tikai telpās.
- Neuzkarsējiet lodāmuru bez lodēšanas uzgaļa. Pirms uzkarsēšanas pārbaudiet, vai lodēšanas uzgalis ir stingri iestiprināts.
- Izņemiet vai nomainiet lodēšanas uzgali tikai tad, kad ierīce ir izslēgta un atdzisusi.
- Kad lodāmurs netiek lietots, vienmēr novietojiet to uz statīva. Statīvs var kļūt karsts, kad uz tā ir nolikts lodāmurs. Apdegumu risks!
- Ievērojiet piesardzību, lai lodāmura lietošanas laikā nepieskartos karstam lodēšanas uzgalim, izkausētai lodalvai vai karstajām daļām. Apdegumu risks.
- Bērni no 8 gadu vecuma un cilvēki ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai garīgās izpratnes spējām vai nepietiekamu pieredzi vai zināšanām šo ierīci var izmantot kvalificētas personas uzraudzībā vai pēc tam, kad ir saņēmuši instruktāžu par ierīces drošu lietošanu un ieguvuši izpratni par iespējamajām briesmām. Neļaujiet bērniem spēlēties ar ierīci. Ierīces tīrīšanu un apkopi, ko var veikt lietotājs, nedrīkst veikt bērni bez uzraudzības.
- Nodrošiniet efektīvu ventilāciju.
- Valkājiet acu aizsardzības līdzekļus.
- Lodalva var saturēt svinu. Neēdiet, nedzeriet un nesmēķējiet lodēšanas laikā. Pēc darba rūpīgi nomazgājiet rokas.
- Pēc ierīces lietošanas vienmēr atvienojiet to no elektrotīkla.
- Barošanas vads ir augstas kvalitātes vads, un to nedrīkst sabojāt. Strādājot rūpējieties, lai vads nenonāktu saskarē ar karstu lodlampu. Lai izvairītos no briesmām, ja šīs ierīces barošanas vads ir bojāts, tas jānomaina ražotājam, tā klientu apkalpošanas centra darbiniekam vai līdzīgi kvalificētai personai.

DAĻU NOSAUKUMI (sk. attēlu, lappuse 2)

- | | |
|---|----------------------------------|
| 1 Lodāmurs | 4 Rokturis |
| 2 Lodēšanas uzgalis | 5 Barošanas vads ar kontaktdakšu |
| 3 Lodēšanas uzgaļa nostiprināšanas skrūve | 6 Statīvs |

TEHNISKIE DATI

Modeļi HS-060A-15, HS-060A-25, HS-060A-40, HS-060A-60, HS-060A-80, HS-060A-100

Nominālais spriegums:	230–240 V ~ / 50 Hz
Jaudas izlietojums:	15 W, 25 W, 40 W 60 W 80 W, 100 W
  Aizsardzības klase: I	

PAREDZĒTAIS IZMANTOJUMS

Lodāmurs ir paredzēts lodēšanai, piemēram, vadu un shēmas plašu lodēšanai. To drīkst izmantot tikai

paredzētajiem mērķiem. Visi citi izmantojumu veidi ir stingri aizliegti un nav uzskatāmi par paredzēto izmantojumu.

BAROŠANAS AVOTS

Ierīce ir paredzēta lietošanai ar vienfāzes maiņstrāvas (230–240 V ~ / 50 Hz) barošanas avotu. Pārbaudiet, vai strāvas spriegums atbilst informācijai ierīces tehnisko pamatdatu plāksnē.

IESLĒGŠANA UN IZSLĒGŠANA

Lai ieslēgtu ierīci, iespraudiet barošanas vada kontaktdakšu (5) elektrotīkla kontaktligzdā.

Lai izslēgtu ierīci, izņemiet barošanas vada kontaktdakšu (5) no elektrotīkla kontaktligzdas.

LIETOŠANA



- Iespraudiet ierīci piemērotā elektrotīkla kontaktligzdā un novietojiet lodāmuru uz statīva.
- Ļaujiet lodāmuram uzkarst apmēram 3–5 minūtes. Darba temperatūra ir sasniegta, kad lodalva uzreiz sāk kust, saskaroties ar lodēšanas uzgali.
- Pirms lodēšanas sākšanas lodēšanas uzgali pārklāji ar lodalvu (apalvojiet). Lai to izdarītu, uzkaršēji nelietotu vai notīrītu lodēšanas uzgali un pieskarieties ar to lodalvai. Uzgali jābūt pārklātam ar plānu lodalvas slāni.
- Pirms darba sākšanas uz paredzētā savienojuma vai materiāla pārbaudiet darbību uz līdzīga materiāla vai pārpalikuma gabala.
- Pirms lodēšanas notīriet lodējamās daļas.
- Ar lodstiepli, kurā iepildīts kušņa materiāls, pieskarieties pie lodēšanas uzgaļa ārējās malas un izkausēji lodstiepli. Tas nodrošina, ka lodējamais savienojums ir saslapināts ar kusni, kas lodalvai ļauj pielipt pie metāla.
- Apjomīga lodēšanas darba veikšanai ieteicams lodēšanas uzgali regulāri notīrīt un pārklāt ar lodalvu.
- Izmantoji atlodēšanas lenti (nav ietverta piegādes komplektā) atlodēšanai vai liekās lodalvas noņemšanai. Atlodēšanas lentu uzliek uz alvas, ko paredzēts noņemt un kas ir uzkaršēta ar lodēšanas uzgali (9). Izkausētā lodalva tiek uzsūkta uz augšu atlodēšanas lentā un absorbēta.

APKOPE

Lodēšanas uzgalis (2) pēc kāda laika noliektas un ir jānomaina.

Lai to izdarītu, atskrūvēji skrūvi (3) uz lodāmura metāla serdena, izvelciet veco uzgali un aizvietojiet ar jaunu. Ieskrūvēji atpakaļ skrūvi (3).

OTRREIZĒJĀ PĀRSTRĀDE



Šis simbols norāda, ka saskaņā ar Direktīvu par elektrisko un elektronisko atkritumu apsaimniekošanu (2012/19/ES) un valsts tiesību aktiem izstrādājumu nedrīkst utilizēt kopā ar sadzīves atkritumiem. Šis izstrādājums jānogādā tam paredzētā savākšanas vietā. Piemēram, tā var būt apmaiņa, pērkot līdzīgu izstrādājumu, vai nogādāšana uz pilnvaroto savākšanas punktu elektrisko un elektronisko atkritumu pārstrādei. Potenciāli bīstamu materiālu dēļ, kas bieži ir elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumos, nolietoto izstrādājumu nepareizai likvidēšanai var būt negatīva ietekme uz vidi un veselību. Turklāt šā izstrādājuma pareiza likvidēšana veicina dabas resursu efektīvu izmantošanu. Informāciju par nolietoto izstrādājumu savākšanas punktiem var iegūt vietējā pašvaldībā, valsts atkritumu apsaimniekošanas iestādēs, pilnvarotajā elektrisko un elektronisko atkritumu likvidēšanas vietā vai no vietējās atkritumu savākšanas brigādes.

Veiligheidsinstructies voor het gebruik van uw soldeerbout.



- Gebruik de soldeerbout niet als de handgreep, het netsnoer of de stekker zijn beschadigd. Open het apparaat nooit.
- Stel de soldeerbout niet bloot aan vocht of regen. Het apparaat is uitsluitend geschikt voor gebruik binnenshuis.
- Verhit de soldeerbout niet zonder soldeerstift. Controleer voor het verhitten dat de soldeerstift goed vast zit.
- Verwijder of vervang de soldeerstift alleen wanneer de soldeerbout uitgeschakeld en koel is.
- Leg de soldeerbout wanneer hij niet wordt gebruikt altijd op de meegeleverde standaard. De standaard kan heet worden wanneer de soldeerbout erop ligt. Gevaar op brandwonden!
- Vermijd tijdens de werkzaamheden het aanraken van de soldeerstift, gesmolten soldeer of hete componenten. Gevaar op brandwonden.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door mensen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of mentale vermogens, of met weinig kennis of ervaring, wanneer zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over veilig gebruik van het apparaat en zijn de potentiële gevaren begrijpen. Laat kinderen niet met het apparaat spelen. Het reinigen en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd als zij niet onder toezicht staan.
- Zorg voor effectieve ventilatie.
- Draag oogbescherming.
- Soldeer kan lood bevatten. Eet, drink of rook niet tijdens het solderen. Was uw handen grondig na de werkzaamheden.
- Haal na gebruik altijd de stekker uit het stopcontact.
- Het netsnoer is een hoogwaardig snoer en mag niet worden beschadigd. Zorg ervoor dat het tijdens de werkzaamheden niet met de hete soldeerbout in aanraking komt. Om gevaar te vermijden, moet het netsnoer van dit apparaat als het is beschadigd, door de fabrikant, de klantenservice of een vergelijkbaar bevoegde persoon worden vervangen.

BENAMINGEN ONDERDELEN (Zie afbeelding, pagina 2)

- | | |
|----------------------------|------------------------|
| 1 Soldeerbout | 4 Handgreep |
| 2 Soldeerstift | 5 Netsnoer met stekker |
| 3 Klemschroef soldeerstift | 6 Standaard |

TECHNISCHE GEGEVENS

Model HS-060A-15, HS-060A-25, HS-060A-40, HS-060A-60, HS-060A-80, HS-060A-100

Nominale spanning	230-240 V~ / 50 Hz
Opgenomen vermogen	15 W, 25 W, 40 W, 60 W, 80 W, 100 W



Beschermingsklasse I

BESTEMD GEBRUIK

De soldeerbout is ontworpen voor het solderen van bijvoorbeeld bedrading en printplaten. Het mag uitsluitend

volgens de bestemming worden gebruikt. Alle andere toepassingen zijn uitdrukkelijk verboden en gelden niet als bestemd gebruik.

STROOMVOORZIENING

Dit apparaat is ontworpen voor gebruik met een stroomvoorziening met één fase wisselstroom van 230-240 V~ / 50 Hz. Controleer dat uw netspanning overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje van het apparaat.

IN-/UITSCHAKELLEN

Steek de stekker (5) in het stopcontact om het apparaat in te schakelen.

Haal de stekker (5) uit het stopcontact om het apparaat uit te schakelen.

GEBRUIK



- Steek de stekker van het apparaat in een geschikt stopcontact en leg de soldeerbout op de standaard.
- Laat de soldeerbout gedurende ongeveer 3-5 minuten opwarmen. De bedrijfstemperatuur is bereikt wanneer het soldeer onmiddellijk bij contact met de soldeerstift begint te smelten.
- Vertin de soldeerstift voordat u begint met solderen. Verhit hiervoor de ongebruikte of gereinigde soldeerstift en raak hem aan met soldeer. De stift moet met een dun laagje soldeer zijn bedekt.
- Controleer voordat u aan het werk gaat met de geplande verbinding of het geplande materiaal, de werking op een vergelijkbaar stukje materiaal of afval.
- Reinig voor het solderen de te solderen onderdelen.
- Raak de buitenrand van de soldeerstift aan met harskern soldeerdraad en smelt het soldeerdraad. Dit verzekert dat de soldeerverbinding wordt voorzien van het vloeimiddel, waardoor het soldeer zich aan het metaal kan hechten.
- Het is een goed idee om bij uitgebreid soldeerwerk de soldeerstift regelmatig te reinigen en opnieuw te vertinnen.
- Gebruik bij desolderen of voor het verwijderen van overtollig soldeer desoldeerlint (niet in de levering inbegrepen) voor het reinigen van soldeerverbindingen. Hij wordt op het te verwijderen soldeer geplaatst en met de soldeerstift (9) verwarmd. Het gesmolten soldeer wordt door de desoldeerlint opgezogen en geabsorbeerd.

ONDERHOUD

Na enige tijd verslijt de stift (2) en moet hij worden vervangen.

Draai hiervoor de schroef (3) op de metalen schacht van de soldeerbout los, trek de oude stift eruit en vervang hem door een nieuwe. Draai de schroef (3) weer vast.

RECYCLING



Dit symbool geeft aan dat het product volgens de voorschriften voor elektrisch en elektronisch afval (2012/19/EG) en nationale wetgeving niet als huishoudelijk afval mag worden afgevoerd. Dit product moet bij een hiervoor aangewezen verzamelpunt worden ingeleverd. Dit kan bijvoorbeeld door inruil bij aanschaf van een vergelijkbaar product, of door inlevering bij een bevoegd verzamelpunt voor het recyclen van elektrisch of elektronisch afval. Onjuiste afvoer van gebruikte artikelen kan vanwege de potentieel schadelijke materialen die vaak in elektrisch en elektronisch afval zijn gebruikt, negatieve effecten op het milieu en de gezondheid hebben. De juiste afvoer van dit product draagt ook bij aan het effectieve gebruik van natuurlijke hulpbronnen. Informatie over verzamelpunten voor gebruikte artikelen kan worden verkregen bij uw lokale overheid, de openbare overheden voor afvalverwerking, een bevoegd afvoerpunt voor elektrisch en elektronisch afval of bij uw vuilnisophaalteam.

Sikkerhetsinstruksjoner for bruk av din loddebolt



- Bruk ikke loddeverktøyet hvis håndtaket, nettleddningen eller støpselet er skadet. Åpne aldri enheten.
- Loddebolten må aldri eksponeres for damp eller regn. Enheten er kun egnet for innendørs bruk.
- Ikke varm opp loddebolten uten en loddebit. Kontroller at loddebiten er sikkert festet før oppvarming.
- Sett inn, fjern eller bytt loddebiten kun når loddebolten er slått av og avkjølt.
- Plasser alltid loddebolten på det medfølgende stativet når det ikke er i bruk. Stativet kan bli varmt når loddebolten hviler på det. Fare for brannskår!
- Unngå å ta på den varme loddebiten, smeltet loddemiddel eller varme deler under bruk. Fare for brannskår.
- Denne enheten kan brukes under oppsyn eller etter instruksjon om trygg bruk av enheten med forståelse av de potensielle farene av barn fra 8 år, og av personer med begrensede fysiske, sensoriske og mentale evner eller med liten erfaring eller kunnskap. La ikke barn leke med enheten. Rengjøring og bruker-vedlikehold skal ikke utføres av barn uten oppsyn.
- Sikre effektiv ventilering.
- Bruk øyebeskyttelse.
- Loddemiddel kan inneholde bly. Ikke spis, drikk eller røyk når du lodder. Vask hendene grundig etter bruk.
- Dra alltid ut støpselet etter bruk.
- Nettleddningen er en ledning av høy kvalitet, og må ikke skades. Pass på at den ikke kommer i kontakt med den varme loddelampen under arbeid. For å unngå fare, må nettleddningen for denne enheten byttes ut av produsenten, dennes kundeservice eller en lignende kvalifisert person, hvis ledningen er skadet.

DELENAVN (SE FIGUR, SIDE 2)

- | | |
|---------------------------|---------------------------|
| 1 Loddebolt | 4 Håndtak |
| 2 Loddebit | 5 Ledning med nettstøpsel |
| 3 Festeskrue for loddebit | 6 Stativ |

TEKNISKE DATA

Modell HS-060A-15, HS-060A-25, HS-060A-40, HS-060A-60, HS-060A-80, HS-060A-100

Nominell spenning	230-240 V~ / 50 Hz
Kraftbehov	15 W, 25 W, 40 W, 60 W, 80 W, 100 W



Beskyttelsesklasse I

BEREGNET BRUK

Loddebolten er designet for lodding av f.eks. strenger og kretskort. Den må kun brukes til beregnet formål. Alt annet

bruk er strengt forbudt, og omfattes ikke av beregnet bruk.

STRØMFORSYNING

Enheten er designet for bruk med en enkeltfaset A 230-240 V~ / 50 Hz-strømforsyning. Kontroller at nettspenningen din samsvarer med detaljene på enhetens klassifiseringsplate.

SLÅ PÅ/AV

Plugg nettstøpselet (5) i kontakten for å slå på enheten.
Dra nettstøpselet (5) ut av kontakten for å slå av enheten.

BRUK



- Plugg enheten i en egnet stikkontakt og plasser loddebolten på stativet.
- La loddebolten varmes opp i omtrent 3-5 minutter. Arbeidstemperaturen er nådd når loddemiddelet begynner å smelte øyeblikkelig ved kontakt med loddebitten.
- Tinn loddebitten før du begynner å lodde. For å gjøre dette, varmer du opp en ubrukt eller rengjort loddebit og påfører loddemiddelet. Et tynt lag med loddemiddel skal dekke biten.
- Før du begynner arbeidet med din planlagte skjøt eller materiale, kontroller funksjonen på et lignende stykke materiale eller avfall.
- Rengjør delene som skal loddas før du lodder.
- Berør en loddeetråd fylt med flussmiddel på ytre kant av loddebitten og smelt av loddeetråden. Dette sikrer at loddeskjøten er våt av flussmiddelet, noe som gjør at loddemiddelet bindes til metallet.
- Ved omfattende loddearbeid, er det lurt å rengjøre loddebitten regelmessig, og tinne loddebitten på nytt.
- For å avlodde eller fjerne overflødig loddemiddel, bruk en loddevek (ikke inkludert) ved avlodding eller fjerning av overflødig loddemiddel. Denne plasseres på loddemiddelet som skal fjernes og varmes opp med loddebitten (9). Det flytende loddemiddelet blir dratt opp i loddeveken og absorbert.

VEDLIKEHOLD

Biten (2) vil bli slitt etter en tid, og må skiftes ut. For å gjøre dette må du skru løs (3) skruen på metallskaftet på loddebolten, dra ut den gamle biten og skifte den ut med en ny. Stram til skruen (3) igjen.

RESIRKULERING



Dette symbolet indikerer at produktet ikke kan kastes som husholdningsavfall i henhold til direktivet om elektrisk og elektronisk avfall (2012/19/EU) og nasjonal lovgivning.

Dette produktet må leveres til et eget innsamlingssted. Dette kan f.eks. være innlevering ved kjøp av et lignende produkt eller levering til et godkjent innsamlingssted for resirkulering av elektrisk og elektronisk avfall. Uriktig kassering av brukte produkter kan ha negative virkninger på miljø og helse på grunn av de potensielle farlige stoffene som ofte brukes i elektrisk og elektronisk avfall. Riktig kassering av dette produktet bidrar også til en effektiv bruk av naturressurser. Informasjon om innsamlingssteder for brukte produkter kan fås fra dine lokale myndigheter, offentlige avfallsmyndigheter, et godkjent avfallsdepot for elektrisk og elektronisk avfall eller fra søppelhentingsmannskap.

Zasady zachowania bezpieczeństwa w użytkowaniu zestawu lutowniczego



- Nie należy używać lutownicy, jeśli rączka, kabel zasilający lub wtyczka są uszkodzone. Nie należy rozmontowywać urządzenia.
- Należy chronić urządzenie przed wilgocią i deszczem. Urządzenie jest przeznaczone do użytkowania w zamkniętym pomieszczeniu.
- Nie należy włączać lutownicy, jeśli nie jest zamocowana nakładka. Przed nagraniem lutownicy należy upewnić się, że nakładka jest poprawnie zamocowana.
- Należy nakładać, zdejmować lub wymieniać nakładkę tylko wtedy, gdy urządzenie jest wyłączone i schłodzone.
- Gdy lutownica nie jest używana, należy postawić ją na dołączonej podstawce. Podstawka może się nagrzać, gdy lutownica jest postawiona na niej. Ryzyko poparzenia!
- Podczas pracy nie należy dotykać nakładki lutowniczej, stopionych lutów ani gorących elementów. Ryzyko poparzenia.
- Urządzenie może być użytkowane tylko pod nadzorem i po zapoznaniu się z zasadami bezpiecznej eksploatacji i ze świadomością odnośnie potencjalnego niebezpieczeństwa użycia go przez dzieci do 8 lat i przez osoby z ograniczoną percepcją psychiczną, czuciową lub mentalną lub o małym doświadczeniu lub niewielkiej wiedzy. Nie należy pozwalać dzieciom bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru.
- Należy zapewnić skuteczną wentylację.
- Należy nałożyć ochronę oczu
- Lut może zawierać ołów. Podczas lutowania nie należy jeść ani pić. Po pracy należy dokładnie umyć ręce.
- Po użyciu należy odłączyć urządzenie od prądu.
- Kabel zasilający jest przewodem wysokiej jakości i nie można dopuścić do jego uszkodzenia. Podczas pracy należy unikać kontaktu lutownicy z gorącym palnikiem lutowniczym. Aby uniknąć zagrożenia, w razie uszkodzenia kabla zasilającego należy powierzyć jego wymianę producentowi, jego punktowi serwisowemu lub osobie kwalifikowanej.

NAZWA CZĘŚCI (Patrz runek, strona 2)

- | | |
|---------------------------------------|------------------------------|
| 1 Lutownica | 4 Rączka |
| 2 Nakładka lutownicza | 5 Kabel zasilający z wtyczką |
| 3 Śrubka mocująca nakładkę lutowniczą | 6 Podstawka |

DANE TECHNICZNE

Model HS-060A-15, HS-060A-25, HS-060A-40, HS-060A-60, HS-060A-80, HS-060A-100

Napięcie zasilania:	230-240 V ~ / 50 Hz
Moc zasilania	15 W, 25 W, 40 W, 60 W, 80 W, 100 W
  Klasa ochrony I	

PRZEZNACZENIE URZĄDZENIA

Zestaw lutowniczy jest przeznaczony do lutowania m.in. kabli i obwodów drukowanych. Może być użyty wyłącznie

zgodnie z przeznaczeniem. Użytkowanie we wszelkich innych celach niż te, do których jest przeznaczone, jest kategorycznie zabronione.

ZASILANIE

Urządzenie jest zasilane jednofazowym prądem zmiennym 230-240 V~ / 50 Hz. Należy upewnić się, że napięcie zasilania jest zgodne z danymi na płycie urządzenia.

WŁĄCZANIE/WYŁĄCZANIE (ON/OFF)

Aby włączyć urządzenie należy włożyć wtyczkę (5) do gniazdka zasilania.

Aby wyłączyć urządzenie należy wyjąć wtyczkę (5) z gniazdka zasilania.

EKSPLOATACJA



- Podłączyć urządzenie do właściwego gniazdka i umieścić lutownicę na podstawce.
- Zaczekać 3-5 minut, aż urządzenie nagrzej się. Temperatura robocza jest osiągnięta, gdy lutownica rozpuszcza lut natychmiast po kontakcie z nakładką.
- Przed przystąpieniem do lutowania nałożyć cynę na końcówkę nakładki. Aby tego dokonać, należy nagrzać nieużywaną lub oczyszczoną nasadkę i dotknąć nią cynę. Na nasadce powinna być cienka warstwa lutu.
- Przed przystąpieniem do pracy nad zaplanowaną spoiną lub materiałem należy sprawdzić działanie na podobnym kawałku materiału lub odpadzie.
- Przed lutowaniem należy przeczyścić części lutowane.
- Dotknąć zewnętrzną powierzchnię nasadki wypełniony topnikiem drut lutowniczy i odtopić od drutu. Zapewni to, że lutowane części będą zwilżone topnikiem, dzięki czemu lut będzie przylegał do metalu.
- W przypadku intensywnej pracy lutowniczej zalecane jest regularne czyszczenie i ponowne powlekanie nasadki cyną.
- Do usuwania nadmiaru lutu należy użyć tamponu lutowniczego (nie jest dołączony do zestawu). Tampon umieszcza się na lucie przeznaczonym do usunięcia i ogrzewa się go nakładką (9). Stopiony lut zostaje wchłonięty przez tampon.

KONSERWACJA

Po pewnym czasie nakładka (2) ulegnie zużyciu i będzie musiała być wymieniona.

Aby tego dokonać, należy odkręcić śrubkę (3) na metalowym trzonku lutownicy, wysunąć zużytą nakładkę i zastąpić ją nową. Ponownie wkręcić śrubkę (3).

RECYKLING



Symbol ten oznacza, że urządzenie nie może być utylizowane jak zwykły domowy odpad zgodnie z przepisami dotyczącymi utylizacji odpadów elektrycznych i elektronicznych (2012/19/EU) i krajowymi rozporządzeniami.

Produkt ten należy dostarczyć do wyznaczonego punktu zbiórki. Może to być np. rekompensowane przy zakupie podobnego urządzenia lub dostawie do autoryzowanego punktu zbiórki do recyklingu odpadów elektrycznych i elektronicznych.

Niewłaściwa utylizacja potencjalnie szkodliwych zużytych elektrycznych i elektronicznych elementów może w sposób negatywny działać na otoczenie i zdrowie. Ponadto właściwa utylizacja tego produktu przyczynia się do efektywnego wykorzystania zasobów naturalnych. Informacje o punktach zbiórki zużytych elementów można uzyskać w lokalnych urzędach administracji, zarządach gospodarki odpadami, autoryzowanym punkcie utylizacji elementów elektrycznych i elektronicznych lub od przedsiębiorstwa wywozu śmieci.

Instruções de segurança para o uso do seu ferro de solda



- Não utilize o ferro de soldar caso a pega, o cabo de alimentação ou a ficha estiverem danificados. Nunca abra o dispositivo.
- Não exponha o ferro de soldar à humidade ou à chuva. O dispositivo só é adequado para uso em ambientes fechados.
- Não aqueça o ferro de soldar sem a cabeça de soldar. Verifique se a cabeça de soldar está firmemente inserida antes de aquecer.
- Apenas retire ou troque a cabeça de soldar quando o ferro de soldar está desligado e frio.
- Coloque sempre o ferro de soldar no suporte fornecido quando não estiver a ser utilizado. O suporte pode ficar quente quando o ferro de soldar é colocado sobre ele. Perigo de queimaduras!
- Evite tocar na cabeça de soldar quente, solda derretida ou componentes quentes durante a operação. Perigo de queimaduras.
- Este dispositivo pode ser usado sob supervisão ou após as instruções sobre uma utilização segura do dispositivo e com a compreensão dos potenciais perigos por crianças desde os 8 anos e por pessoas com limitada percepção física, sensorial ou mental ou com pouca experiência ou conhecimentos. Não permita que as crianças brinquem com o dispositivo. As operações de manutenção e limpeza por parte do utilizador não podem ser realizadas por crianças sem supervisão.
- Garanta uma ventilação eficaz.
- Use proteção ocular.
- A solda pode conter chumbo. Não coma, beba ou fume enquanto solda. Lave bem as mãos depois do trabalho.
- Desconecte sempre da corrente depois de usar.
- O cabo elétrico é um cabo de alta qualidade e não pode ser danificado. Tenha cuidado ao trabalhar para não entrar em contacto com o maçarico de solda quente. Para evitar o perigo, o cabo de alimentação para este dispositivo deve ser substituído pelo fabricante, a sua assistência ao cliente ou uma pessoa com qualificação similar, se estiver danificado.

NOMES DAS PEÇAS (Ver figura, página 2)

- | | |
|---|---------------------------|
| 1 Ferro de soldar | 4 Pega |
| 2 Cabeça de soldar | 5 Cabo com ficha elétrica |
| 3 Parafuso de fixação da cabeça de soldar | 6 Restante |

DADOS TÉCNICOS

Modelo HS-060A-15, HS-060A-25, HS-060A-40, HS-060A-60, HS-060A-80, HS-060A-100

Tensão nominal	230-240 V~ / 50 Hz
Potência de entrada:	15 W, 25 W, 40 W, 60 W, 80 W, 100 W
  Classe de proteção I	

USO A QUE SE DESTINA

O ferro de soldar é concebido para soldar, por exemplo, fios e placas de circuito. Este só pode ser utilizado

conforme pretendido. Todos os outros usos estão expressamente proibidos e não se aplicam ao uso a que se destina.

FONTE DE ALIMENTAÇÃO

O dispositivo é concebido para ser utilizado com uma fonte de alimentação monofásica AC 230-240 V~ / 50 Hz. Verifique se a tensão da sua rede elétrica coincide com os dados na placa de especificações do dispositivo.

LIGAR/DESLIGAR

Conete à corrente elétrica (5) para ligar o dispositivo. Desconete da corrente elétrica (5) para desligar o dispositivo.

USO



- Conecte o dispositivo a uma tomada apropriada e coloque o ferro de soldar no suporte.
- Deixe o ferro de soldar aquecer durante cerca de 3–5 minutos. A temperatura de funcionamento é alcançada quando a solda começa a derreter imediatamente ao entrar em contacto com a cabeça de soldar.
- Estanhe a cabeça de soldar antes de começar a soldar. Para fazer isso, aqueça a cabeça de soldar não utilizada ou limpa e toque com a solda. Deverá haver uma fina camada de solda a cobrir a cabeça.
- Antes de começar a trabalhar na sua junção planeada ou material, verifique a função num pedaço similar de material ou desperdício.
- Limpe as peças a serem soldadas antes de soldar.
- Toque com o fio de soldar cheio com fluxo na extremidade exterior da cabeça de soldar e derreta o fio de soldar. Isso garante que a junta de solda é humedecida com o fluxo, o que permite que a solda se ligue ao metal.
- Para um trabalho de solda extensivo, é uma boa ideia limpar e voltar a estanhar a cabeça de soldar regularmente.
- Para limpar as juntas soldadas, use um pavio de soldar (não incluído na entrega) ao dessoldar ou remover solda em excesso. Este é colocado sobre a solda a ser removida e é aquecido com a cabeça de soldar (9). A solda derretida é recolhida para o pavio de soldar e é absorvida.

MANUTENÇÃO

A cabeça (2) irá desgastar após algum tempo e tem que ser substituída.

Para fazer isso, desaperte o parafuso (3) no eixo de metal do ferro de soldar, puxe para fora a cabeça antiga e substitua por uma nova. Volte a apertar o parafuso (3).

RECICLAGEM

 Este símbolo indica que o produto não pode ser eliminado como resíduo doméstico de acordo com as normas sobre resíduos elétricos e eletrónicos (2012/19/EU) e a legislação nacional. Este produto tem que ser entregue num ponto de recolha designado. Este poderá ser, por exemplo, trocado quando comprar um produto similar ou entrega-lo num ponto de recolha autorizado para a reciclagem de resíduos elétricos e eletrónicos. Uma eliminação inadequada de artigos usados, devido aos materiais potencialmente perigosos que são frequentemente utilizados em resíduos elétricos e eletrónicos, pode ter efeitos negativos sobre o ambiente e a saúde. A correta eliminação deste produto também contribui para a utilização eficaz dos recursos naturais. Informações sobre pontos de recolha para artigos utilizados podem ser obtidas junto das suas autoridades locais, autoridades públicas de gestão de resíduos, um ponto autorizado de eliminação de resíduos elétricos e eletrónicos ou à sua equipa de recolha de resíduos.

Indicații de siguranță pentru utilizarea ciocanului dvs. de lipit



- Nu utilizați ciocanul de lipit dacă mânerul, cablul de rețea sau ștecărul sunt deteriorate. Nu desfaceți niciodată aparatul!
- Nu expuneți ciocanul de lipit umidității și ploii. Aparatul este adecvat pentru utilizarea în spații închise.
- Nu încălziți ciocanul de lipit fără vârful de lipit. Înainte de încălzire, verificați fixarea vârfului de lipit.
- Vârful de lipit trebuie să fie îndepărtat sau schimbat numai cu ciocanul de lipit oprit și în stare răcită.
- Așezați ciocanul de lipit întotdeauna pe suportul furnizat, când nu se utilizează. Suportul poate deveni fierbinte dacă ciocanul de lipit este așezat acolo. Pericol de arsuri!
- Nu atingeți vârful de lipit fierbinte, aliajul de lipit topit sau componentele fierbinți în timpul funcționării, există pericol de arsuri.
- Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de 8 ani și mai mari, precum și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau care nu dețin experiența și cunoștințele necesare, numai dacă acestea sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea sigură a aparatului și înțeleg pericolele rezultate de aici. Copiii nu au voie să se joace cu aparatul. Realizarea curățării și întreținerii care cade în responsabilitatea utilizatorului nu este permisă copiilor dacă aceștia nu sunt supravegheați.
- Asigurați o bună aerisire.
- Purtați o protecție a ochilor.
- Cositorul pentru lipit poate conține plumb. Nu consumați alimente, lichide și nu fumați în timpul lipirii. În urma lucrului, spălați mâinile temeinic!
- După fiecare utilizare scoateți obligatoriu ștecărul de rețea din priză!
- Cablul de racordare la rețea este un cablu de calitate superioară a cărui deteriorare nu este permisă. Aveți grijă în timpul lucrului să nu îl atingeți cu pistolul de lipit fierbinte. În cazul în care cablul de racordare la rețea al acestui aparat este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, serviciul său de asistență a clienților sau de către o persoană cu calificare asemănătoare, pentru a evita pericolele.

DENUMIREA PIESELOR (Consultați figura, de la pagina 2)

- | | |
|--|----------------------------|
| 1 Ciocan de lipit | 4 Mâner |
| 2 Vârful de lipit | 5 Cablu cu ștecăr de rețea |
| 3 Șurub de fixare pentru vârful de lipit | 6 Suport |

DATE TEHNICE

Model: HS-060A-15, HS-060A-25, HS-060A-40, HS-060A-60, HS-060A-80, HS-060A-100

Tensiunea nominală	230-240 V~ / 50 Hz
Putere absorbită	15 W, 25 W, 40 W, 60 W, 80 W, 100 W



Clasa de protecție I

UTILIZAREA CONFORM DESTINAȚIEI

Ciocanul de lipit a fost conceput pentru lucrări de lipit, de exemplu lipirea firelor și plăcilor, și este permisă doar

utilizarea conform destinației, așa cum a fost specificat. Toate celelalte utilizări sunt explicit excluse și sunt considerate ca fiind neconforme destinației.

RACORD DE REȚEA

Aparatul a fost construit pentru funcționarea cu curent alternativ monofazat 230-240 V~ / 50 Hz. Verificați dacă tensiunea existentă de rețea corespunde cu datele specificate pe plăcuța de tip a aparatului.

PORNIREA/OPRIREA

Aparatul se pornește prin introducerea ștecărului în priză (5).

Aparatul se oprește prin scoaterea ștecărului din priză (5).

UTILIZAREA



- Conectați cablul de racordare la rețea cu o priză de rețea adecvată și așezați ciocanul de lipit pe suport.
- Lăsați ciocanul de lipit aprox. 3–5 minute să se încălzească. Temperatura de lucru adecvată este atinsă dacă procesul de topire al aliajului de lipit începe fără întârziere în momentul contactului cu vârful de lipit.
- Înainte de începerea operațiunii de lipire, vârful de lipit utilizat trebuie să fie cositorit. Pentru aceasta, încălziți vârful de lipit neutilizat sau curățat și cositoriți-l prin contactul cu sârma de lipit.
- Înainte de a începe lucrul la locul propus respectiv la materialul propus, verificați funcționarea pe un material / bucată de material similar.
- Înainte de lipire, trebuie curățate piesele care trebuie conectate.
- Ghidați sârma de lipit umplută cu un flux adecvat de lipit către capătul vârfului de lipit și topiți sârma de lipit. În plus, locul care trebuie lipit se umezește prin fluxul de lipit care se evacuează, astfel încât aliajul de lipit se conectează cu metalul.
- În cazul lucrărilor vaste de lipire, se recomandă curățarea ocazională și eventual cositorirea din nou a vârfului de lipit.
- Pentru curățarea punctelor de lipire la dezlipit, respectiv pentru îndepărtarea fluxului de lipire în exces, trebuie să se utilizeze o liță de dezlipit (neinclusă în volumul livrării). Aceasta se așează peste aliajul de lipit care trebuie îndepărtat și se încălzește cu vârful de lipit (9). Fluxul de lipire care se topește se trage în împletitura liței și se colectează acolo.

ÎNTREȚINERE

Vârful (2) se uzează după o anumită perioadă și trebuie înlocuit.

Pentru aceasta, desfaceți șurubul (3) de la axul metalic al ciocanului de lipit, scoateți vârful consumat și înlocuiți-l cu un vârf nou. Strângeți bine din nou șurubul (3).

RECICLARE



Acest simbol atrage atenția asupra faptului că acest produs nu trebuie eliminat la gunoiul menajer conform Directivei privind deșeurile de aparate electrice și electronice (2012/19/UE) și legilor naționale.

Acest produs trebuie predat unui centru de reciclare prevăzut în acest scop. Acest lucru se poate realiza, de exemplu la returnare în caz de achiziționare a unui produs asemănător sau prin predarea la un centru de colectare autorizat pentru reciclarea deșeurilor de aparate electrice și electronice. Manipularea necorespunzătoare a aparatelor uzate poate avea influențe negative asupra mediului înconjurător și sănătății oamenilor din cauza substanțelor potențial periculoase, care sunt conținute în deșeurile de aparate electrice și electronice. Prin eliminarea corespunzătoare a acestui produs contribuiți în plus la o utilizare eficientă a resurselor naturale. Informații despre centrele de colectare pentru aparatele uzate se pot procura de la administrația municipală, autoritatea publică de eliminare a deșeurilor, un centru autorizat pentru eliminarea deșeurilor de aparate electrice și electronice sau centrul local de colectare a deșeurilor.

Указания по технике безопасности при использовании паяльника



- Не использовать паяльник при наличии повреждений на рукоятке, сетевом кабеле или сетевой вилке. Не вскрывать прибор!
- Беречь паяльник от влаги и дождя. Прибор предназначен для использования в закрытых помещениях.
- Не нагревайте паяльник без паяльного наконечника. Перед нагревом проверьте место крепления паяльного наконечника.
- Удаление или замену паяльного наконечника производить только при выключенном паяльнике и в холодном состоянии.
- Если паяльник не используется, всегда укладывайте его на специальную подставку, поставляемую вместе с прибором. Подставка может сильно нагреваться оттого, что на ней лежит паяльник. Опасность получения ожога!
- Во время эксплуатации прибора не прикасайтесь к горячему наконечнику, расплавленному припою или горячим элементам, — есть опасность получения ожога.
- Этим прибором могут пользоваться дети от 8 лет, а также лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и знаний, если они находятся под присмотром или получили инструкции по безопасному использованию прибора и осознают опасность, которая может возникать в процессе эксплуатации. Не позволяйте детям играть с прибором. Чистка и обслуживание прибора не должны производиться детьми без надлежащего надзора.
- Позаботьтесь о надлежащей вентиляции.
- Используйте средства защиты глаз.
- Оловянный припой может содержать свинец. В процессе пайки нельзя ни есть, ни пить, ни курить. После работы тщательно вымойте руки!
- После использования прибора обязательно вытянуть сетевую вилку из розетки!
- Используемый сетевой кабель является высококачественным проводником, повреждение которого недопустимо. Во время работы следите за тем, чтобы он не соприкасался с разогретым паяльником. Если же на сетевом кабеле имеются повреждения, то для соблюдения правил безопасности он должен быть заменен производителем, его сервисной службой или другим квалифицированным персоналом.

НАИМЕНОВАНИЕ ДЕТАЛЕЙ (см. рисунок на странице 2)

- | | |
|--|---------------------------|
| 1 Паяльник | 4 Рукоятка |
| 2 Паяльный наконечник | 5 Кабель с сетевой вилкой |
| 3 Винт крепления паяльного наконечника | 6 Подставка |

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Модель: HS-060A-15, HS-060A-25, HS-060A-40, HS-060A-60, HS-060A-80, HS-060A-100

Номинальное напряжение	~ 230–240 В/50 Гц
Потребляемая мощность	15 Вт, 25 Вт, 40 Вт, 60 Вт, 80 Вт, 100 Вт
  Класс безопасности I	

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

Паяльник предназначен для выполнения паяльных работ, например для пайки проводов и электронных плат, и должен

использоваться исключительно по указанному назначению. Любое другое применение категорически исключается и классифицируется как использование не по назначению.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СЕТИ

Прибор предназначен для подключения к однофазной сети переменного тока напряжением ~ 230–240 В/50 Гц. Убедитесь в том, что напряжение сети соответствует напряжению, указанному на заводской табличке прибора.

ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ

Прибор включается при включении сетевой вилки (5) в розетку. Прибор выключается при отключении сетевой вилки (5) из розетки.

ПРИМЕНЕНИЕ



- Подключите сетевой шнур к соответствующей розетке и разместите паяльник на подставке.
- Дайте паяльнику разогреться в течение примерно 3–5 минут. Необходимая рабочая температура считается достигнутой, если при контакте с паяльным наконечником происходит немедленный процесс плавки припоя.
- Перед началом паяльных работ необходимо залудить используемый паяльный наконечник. Для этого разогрейте неиспользованный или зачищенный паяльный наконечник и залудите его, приведя его в контакт с припоем.
- Прежде чем вы начнете работу на запланированном месте с запланированным материалом, проверьте работу прибора на сопоставимом по свойствам материале или на остатках материала.
- Перед пайкой необходимо зачистить спаиваемые детали.
- Подведите заполненный подходящим флюсом припой к крайнему концу паяльного наконечника так, чтобы припой расплавился. При этом место пайки смачивается выступающим флюсом, за счет этого происходит соединение припоя с металлом.
- При длительных паяльных работах рекомендуется производить периодическую чистку и, если необходимо, дополнительное лужение паяльного наконечника.
- Для очистки мест пайки при выпаивании или удаления лишнего припоя используется гибкая жила для выпаивания (не входит в комплект поставки). Она накладывается поверх удаляемого припоя и разогревается паяльным наконечником (9). Расплавившийся припой входит в плетеную структуру жилы и там собирается.

УХОД

Наконечник (2) изнашивается со временем и должен быть заменен.

Для этого необходимо открутить винт (3) на металлическом стержне паяльника, вытянуть использованный наконечник и заменить его на новый. Затем снова затянуть винт (3).

УТИЛИЗАЦИЯ



Этот символ указывает на то, что данный продукт согласно Директиве об утилизации отработанного электрического и электронного оборудования (2012/19/EU) и национальным законам не должен утилизироваться через систему утилизации бытовых отходов. Данный продукт необходимо сдавать в предусмотренные для этих целей точки приема. Это может быть, например, возврат при покупке подобного товара или сдача в авторизованную точку приема для вторичной переработки отработанного электрического и электронного оборудования. Ненадлежащее обращение с отработанным оборудованием может оказать негативное воздействие на окружающую среду и здоровье человека по причине потенциально опасных материалов, которые зачастую содержатся в старых электрических и электронных приборах. Осуществляя надлежащую утилизацию продукта, вы вносите свой вклад в эффективное использование природных ресурсов. Информацию о местах приема отработанного оборудования Вы можете получить в органах местного управления, в общественной организации по ликвидации отходов, в авторизованной точке утилизации старого электрического и электронного оборудования или обратившись в службу вывоза мусора.

Säkerhetsanvisningar för användning av din lödkolv.



- Använd inte lödkolven om handtaget, strömsladden eller kontakten är skadade. Försök aldrig att öppna enheten!
- Utsätt inte lödkolven för fuktighet eller regn. Enheten är endast lämplig för användning i slutna utrymmen.
- Värm inte upp lödkolven utan att lödspetsen är på. Innan uppvärmning, bör du kontrollera att lödspetsen sitter stadigt.
- Lödspetsen får endast tas bort eller bytas ut när lödkolven är avstängd och kall.
- Placera alltid lödkolven på den medföljande brickan när den inte används. Observera att brickan kan bli varm när lödkolven är placerad där. Risk för brännskador!
- Undvik att röra vid den varma lödspetsen, det smälta lodet eller de varma komponenterna när de är i drift, eftersom det kan orsaka brännskador.
- Denna enhet kan användas av barn från 8 år och äldre, samt personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap, om de hålls under uppsikt eller instrueras om säker användning av utrustningen och förstår de därmed förbundna riskerna. Barn bör inte leka med enheten. Rengöring och underhåll ska inte utföras av barn utan tillsyn.
- Se till att det finns god ventilation.
- Använd ögonskydd.
- Observera att lödtenn kan innehålla bly. Ät, drick eller rök inte under lödningen. Tvätta händerna noggrant efter arbetet!
- Dra ur strömkontakten efter varje användning!
- Strömkabeln som används är en högkvalitativ strömledning som inte får skadas. Se till att inte röra vid den med den varma lödkolven, när du utför arbetet. Om strömsladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dess kundtjänst eller en annan kvalificerad person, för att undvika fara.

ARTIKELBESKRIVNING (Se bild på sidan 2)

- | | |
|--------------------------|--------------------------|
| 1 Lödkolv | 4 Handtag |
| 2 Lödspets | 5 Kabel med stickkontakt |
| 3 Fästskruv för lödspets | 6 Bricka |

TEKNISKA DATA

Modell: HS-060A-15, HS-060A-25, HS-060A-40, HS-060A-60, HS-060A-80, HS-060A-100

Nominell spänning	230-240 V~ / 50 Hz
Strömeffekt	15 W, 25 W, 40 W, 60 W, 80 W, 100 W
  Skyddsklass I	

ANVÄNDNINGSSOMRÅDE

Lödkolven är utformad för lödning av ledningar och kretskort, och får endast användas för de ändamål som

anges. All annan användning är uttryckligen förbjuden och anses vara felaktig användning.

ELANSLUTNING

Enheten är avsedd för att användas med 1-fas växelström 230-240 V ~ 50 Hz. Kontrollera om den befintliga nätspänningen överensstämmer med enhetens typmärkning.

SLÅ PÅ/AV

Slå på enheten genom att koppla i stickkontakten (5).
Stäng av enheten genom att dra ur stickkontakten (5).

ANVÄNDNING



- Anslut strömsladden till ett lämpligt eluttag och placera lödkolven på brickan.
- Värm upp lödkolven i ca 3-5 minuter. Den lämpliga arbetstemperaturen uppnås, när lödmedlets smältningsprocess startar utan dröjsmål vid kontakt med lödspetsen.
- Innan du börjar löda måste lödspetsen som används vara förtennad. För att göra detta, värmer du upp den oanvända eller rengjorda lödspetsen och förtennar den genom kontakt med lödtråden.
- Innan du börjar med arbetet på den planerade ytan eller det planerade materialet, bör du testa att det fungerar på liknande material/materialrester.
- Innan lödningen ska de förbindande delarna rengöras.
- Placera den med ett lämpligt flussmedel fyllda lödtråden på lödspetsens yttersta ände, och smält bort lödtråden. Lödytan väts då av det utgående flussmedlet, och lodet kan förbindas med metallen.
- Vid omfattande lödningsarbeten rekommenderas regelbunden rengöring och att, vid behov, återigen förtenna lödspetsen.
- För att rengöra lödytor vid avlödning eller för att avlägsna överskottsod ska en avlödningstråd (ingår ej i leveransen) användas. Denna placeras över lodet som skall avlägsnas och upphettas med lödspetsen (9). Det smälta lodet dras sedan in i och samplas upp av avlödningstråden.

UNDERHÅLL

Spetsen (2) slits efter en viss tid ut och måste då bytas. Lossa skruven (3) på lödkolvens metallskaff, dra sedan ut den använda spetsen och ersätt den med en ny. Skruva därefter fast skruven (3) ordentligt.

ÅTERVINNING



Denna symbol anger att produkten inte får kastas tillsammans med hushållssoporna, i enlighet med direktivet om avyttring av elektriska och elektroniska produkter (2012/19 / EU) samt nationell lagstiftning. Produkten ska överlämnas till en därför avsedd återvinningsstation. Detta kan till exempel göras där du köper en ny liknande produkt, eller genom att du avyttrar ditt avfall på en auktoriserad uppsamlingsplats för återvinning av elektriska och elektroniska produkter. Felaktig hantering av avfall kan, på grund av de potentiellt farliga ämnen som ofta ingår i elektriska och elektroniska produkter, ha negativa effekter på miljön och människors hälsa. Genom en korrekt avfallshantering av denna produkt bidrar du till en effektiv användning av naturresurser. För mer information om uppsamlingsplatser för återvinning av uttjänta produkter kan du kontakta det lokala stadskontoret, officiella avfallshanteringsstationer, auktoriserade serviceställen för avyttring av elektriska och elektroniska produkter eller din sophämningsfirma.

Varnostna navodila za uporabo vašega spajkalnika



- Spajkalnika ne uporabljajte, če so ročaj, napajalni kabel ali vtič poškodovani. Nikoli ne odpirajte naprave.
- Spajkalnika ne izpostavljajte vlagi ali dežju. Naprava je primerna le za uporabo v zaprtih prostorih.
- Ne segrevajte spajkalnika brez spajkalne konice. Pred segrevanjem preverite, ali je spajkalna konica trdno pritrjena.
- Spajkalno konico odstranite ali zamenjajte le, ko je spajkalnik izklopljen in ohlajen.
- Ko spajkalnika ne uporabljate, ga vedno odložite na za to namenjeno stojalo. Stojalo se lahko segreje, ko je spajkalnik položen nanj. Nevarnost opeklin!
- Ne dotikajte se vroče spajkalne konice, staljene spajke ali vročih delov med delovanjem. Nevarnost opeklin.
- To napravo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, in osebe z omejenimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi in osebe z malo izkušenj ali znanja, če so pri tem pod nadzorom, če so seznanjene z varno uporabo naprave in se zavedajo morebitnih nevarnosti. Otrokom ne dovolite, da bi se igrali z napravo. Otroci ne smejo izvajati čiščenja ali vzdrževanja brez nadzora.
- Zagotovite učinkovito prezračevanje.
- Nosite zaščito za oči.
- Spajka lahko vsebuje svinec. Med spajkanjem ne jejte, pijte ali kadite. Po delu si temeljito umijte roke.
- Napravo po uporabi vedno izključite iz električnega omrežja.
- Priključni kabel je visokokakovosten napajalni vod in ga ne smete poškodovati. Med delom pazite, da ne pride v stik z vročim gorilnikom za spajkanje. Če je napajalni kabel te naprave poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegova servisna služba ali podobno usposobljena oseba, da se izognete nevarnosti.

IMENA DELOV (glejte sliko na strani 2)

- | | |
|--|----------------------------|
| 1 Spajkalnik | 4 Ročaj |
| 2 Spajkalna konica | 5 Napajalni kabel z vtičem |
| 3 Vijak za pritrditev spajkalne konice | 6 Stojalo |

TEHNIČNI PODATKI

Model HS-060A-15, HS-060A-25, HS-060A-40, HS-060A-60, HS-060A-80, HS-060A-100

Nazivna napetost	230–240 V ~ / 50 Hz
Vhodna moč	15 W, 25 W, 40 W, 60 W, 80 W, 100 W



Razred zaščite I

NAMEN UPORABE

Spajkalnik je namenjen za spajkanje npr. žic in vezij. Uporabljati ga morate samo v skladu z njegovim namenom.

Vsaka druga uporaba je izrecno prepovedana in ne velja za namensko.

NAPAJANJE

Naprava je namenjena za napajanje z enofaznim izmeničnim tokom 230–240 V ~ / 50 Hz. Preverite, ali vaša omrežna napetost ustreza podatkom na tipski tablici naprave.

VKLOP IN IZKLOP

Priključite napajalni vtič (5), da vključite napravo. Izključite napajalni vtič (5), da izključite napravo.

UPORABA



- Napravo priključite v ustrezno vtičnico in spajkalnik postavite na stojalo.
- Počakajte pribl. 3–5 minut, da se spajkalnik segreje. Delovna temperatura je dosežena, ko se začne spajka topiti takoj ob stiku s spajkalno konico.
- Preden začnete spajkati, pocinite spajkalno konico. To naredite tako, da segrejte neuporabljeno ali očiščeno spajkalno konico in se je dotaknete s spajko. Konico mora prekrivati tanka plast spajke.
- Preden začnete delati na načrtovanem spoju ali materialu, preverite delovanje na podobnem kosu materiala ali odpadku.
- Pred spajkanjem očistite dele, ki jih boste spajkali.
- Z zunanjim robom spajkalne konice se dotaknite spajkalne žice s fluksom in stopite spajkalno žico. S tem boste spajkani spoj omočili s fluksom, ki omogoča, da se spajka poveže s kovino.
- Za obsežno spajkanje je priporočljivo, da redno čistite in cinite spajkalno konico.
- Za čiščenje spajkanih spojev ali odstranjevanje odvečne spajke uporabite pletenico za odspajkanje (ni vključena v dobavo). Namestite jo na spajko, ki jo želite odstraniti, in jo segrejte s spajkalno konico (9). Pletenica bo vsrkala in vpila staljeno spajko.

VZDRŽEVANJE

Konica (2) se sčasoma obrabi in jo morate zamenjati. Za zamenjavo odvijte vijak (3) na kovinski gredi spajkalnika, izvlecite obrabljeno konico in jo zamenjajte z novo. Vijak privijte nazaj (3).

RECIKLIRANJE

 Ta simbol označuje, da izdelka v skladu z uredbo o električnih in elektronskih odpadkih (2012/19/EU) in nacionalno zakonodajo ni dovoljeno zavreči med gospodinjske odpadke. Ta izdelek morate odnesti na za to predvideno zbirno mesto. Lahko ga npr. zamenjate ob nakupu podobnega izdelka ali oddate na pooblaščenem zbirnem mestu za predelavo električnih in elektronskih odpadkov. Zaradi morebitno nevarnih materialov, ki jih pogosto najdemo v električnih in elektronskih odpadkih, ima lahko nepravilno odstranjevanje uporabljenih predmetov negativne učinke na okolje in zdravje. Pravilen način odstranjevanja tega izdelka prispeva tudi k učinkoviti rabi naravnih virov. Informacije o zbirnih mestih za izrabljene predmete lahko dobite pri vašem lokalnem organu, javnem organu za ravnanje z odpadki, na pooblaščenem zbirnem mestu za električne in elektronske odpadke ali pri vašemu zbiralcu odpadkov.

Garancijski list

Spajkalnik

Modela: 1500000544, 035951, 035952,
035953, 035954, 035959

Proizvajalec:

*ROTHENBERGER Industrial GmbH
Sodener Strasse 47
65779 Kelkheim, Nemčija*

Servis v Sloveniji:

*GMA Elektromehanika, d.o.o.
Cesta Andreja Bitenca 115
1000 Ljubljana
Tel.: 01-583 83 04
Fax: 01-518 38 03
Email: info@gma.si*

1. S tem garancijskim listom dajalec garancije ROTHENBERGER Industrial GmbH, Sodener Strasse 47, 65779 Kelkheim, Nemčija, v celoti jamči, za lastnosti ter da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravil morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oz. po svoji presoji izdelek zamenjal ali vrnil kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je dve leti od dneva izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oz. se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oz. nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same, in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oz. prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali, če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo vzdrževanje, nadomestne dele in priklopne aparate v roku 3 let po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Ime in naslov prodajalca in žig:

Datum izročitve, kraj:



SI



Bezpečnostné pokyny pre použitie spájkovačky



- Nepoužívajte spájkovačku, pokiaľ sú rukoväť, elektrický kábel alebo zástrčka poškodené. Nikdy neotvárajte zariadenie.
- Nevystavujte spájkovačku vlhkosti a dažďu. Zariadenie je vhodné iba pre vnútorné použitie.
- Nezahrievajte spájkovačku bez spájkovacieho hrotu. Pred zahrievaním skontrolujte, či je spájkovací hrot bezpečne umiestnený.
- Vkladajte, odstraňujte alebo vymieňajte spájkovací hrot, iba keď je zariadenie vypnuté a vychladnuté.
- Vždy umiestnite spájkovačku do opierky, pokiaľ sa nepoužíva. Opierka sa môže zahrievať, keď je v nej opretá spájkovačka. Nebezpečenstvo popálenia!
- Vyhnite sa kontaktu s horúcim spájkovacím hrotom, roztavenou spájkou alebo horúcimi súčiastkami počas prevádzky zariadenia. Nebezpečenstvo popálenia.
- Toto zariadenie sa môže používať pod dozorom alebo v súlade s bezpečnostnými pokynmi jeho použitia a uvedením si možných rizík pre deti od 8 rokov a ľudí s obmedzeným fyzickým, zmyslovým alebo mentálnym vnímaním alebo s nedostatočnou skúsenosťou alebo znalosťou. Nedovoľte deťom hrať sa so zariadením. Deti nesmú bez dozoru vykonávať čistenie a údržbu zariadenia.
- Zabezpečte účinné vetranie.
- Používajte ochranu na oči
- Spájka môže obsahovať olovo. Nejedzte, nepite ani nefajčite počas spájkovania. Po práci si dôkladne umyte ruky.
- Po použití vždy odpojte zariadenie z elektrickej siete.
- Sieťový kábel je vysoko kvalitné vedenie, ktoré nesmie byť poškodené. Dbajte na to, aby počas prevádzky neprišiel do styku s horúcim spájkovacím horákom. Ak je sieťový kábel pre toto zariadenie poškodený, aby sa predišlo akýmkoľvek rizikám, musí byť nahradený výrobcom, zákazníckym servisom alebo podobne kvalifikovanou osobou.

NÁZOV ČASTI (Vid' obrázok, strana 2)

- | | |
|---|---------------------------------|
| 1 Spájkovačka | 4 Rukoväť |
| 2 Spájkovací hrot | 5 Kábel s elektrickou zástrčkou |
| 3 Pridržiavacia skrutka pre spájkovací hrot | 6 Opierka |

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model HS-060A-15, HS-060A-25, HS-060A-40, HS-060A-60, HS-060A-80, HS-060A-100

Menovité napätie:	230-240 V~ / 50 Hz
Vstupný výkon	15 W, 25 W, 40 W, 60 W, 80 W, 100 W



Trieda ochrany I

PLÁNOVANÉ POUŽITIE

Spájkovačka je určená na spájkovanie napr. drôtov a obvodových dosiek. Musí byť použitá len na určený účel.

Všetky iné použitia sú výslovne zakázané a neuplatňujú sa v rámci plánovaného použitia.

NAPÁJACÍ ZDROJ

Zariadenie je určené na použitie pomocou jednofázového napájacieho zdroja AC 230-240 V~ / 50 Hz. Skontrolujte, či sa napätie vašej siete zhoduje s údajmi na výkonnostnom štítku zariadenia.

ZAPNÚŤ/VYPNÚŤ

Zariadenie zapnete zapojením zástrčky kábla (5) do siete. Zariadenie vypnete odpojením zástrčky kábla (5) zo siete.

POUŽITIE



- Zastrčte zariadenie do vhodnej zásuvky a umiestnite spájkovačku do opierky.
- Nechajte spájkovačku zahrievať cca 3–5 minúty. Pracovná teplota sa dosiahne vtedy, keď sa spájka začne roztápať ihneď po kontakte so spájkovacím hrotom.
- Pred začatím spájkovania pocíňte spájkovací hrot. Na dosiahnutie tohto, zahrejte nepoužitý alebo vyčistený spájkovací hrot a dotknite sa spájky. Mala by sa vytvoriť tenká vrstva spájky na povrchu hrotu.
- Pred začiatkom práce na plánovaných spojoch alebo materiáloch si skontrolujte funkčnosť na podobnom kúsku materiálu alebo odpadu.
- Časti pripravené na spájkovanie pred samotným spájkovaním dobre očistite.
- Podržte spájkovací drôt naplnený spájkovacou pastou na vonkajšej hrane spájkovacieho hrotu a nechajte roztaviť spájkovací drôt. Zabezpečí sa tým, že spoj bude navlhčený spájkovacou pastou, čo umožní spojenie spájky s kovom.
- V prípade rozsiahlych spájkovacích prác sa odporúča pravidelné čistenie a opätovné pocínovanie spájkovacieho hrotu.
- Na očistenie spájkovacích spojov použite spájkovací knôt (nezahrnutý v dodávke) pri odpájkovaní alebo odstraňovaní prebytočnej spájky. Umiestnite knôt na spájku, ktorá má byť odstránená a zahrejte so spájkovacím hrotom (9). Roztavená spájka sa natiahne a absorbuje do knôtu.

ÚDRŽBA

Hrot (2) sa po čase opotrebuje a bude potrebná jeho výmena. Pre jeho výmenu, odskrutkujte skrutku (3) na kovovom hriadeľi spájkovačky, vytiahnite von starý hrot a nahraďte ho novým. Opätovne zatiahnite skrutku (3).

RECYKLÁCIA



Tento symbol označuje, že výrobok sa nesmie likvidovať ako domový odpad podľa smernice o elektrických a elektronických odpadoch (2012/19/EÚ) a právnych predpisov.

Výrobok sa musí odovzdať na určené zberné miesto. Môže sa napríklad vymeniť pri kúpe podobného výrobku alebo odovzdať na autorizovaných zberných miestach určených na recykláciu elektrického a elektronického odpadu. Nesprávna likvidácia použitých položiek môže mať negatívny dopad na životné prostredie a naše zdravie kvôli potencionálne nebezpečným materiálom, ktoré sa často používajú v elektrických a elektronických odpadoch. Správnu likvidáciu tohto výrobku tiež prispievame k efektívnemu využitiu prírodných zdrojov. Informácie o zberných miestach pre použité položky môžete získať od vašich miestnych orgánov, verejných orgánov odpadového hospodárstva, autorizovaných zberných miest pre elektrický a elektronický odpad alebo zberného tímu.

Lehim demirinde kullanım için emniyet talimatları



- Tutma yeri, güç kablosu veya fişi hasar görmüşse lehim demirini kullanmayınız. Cihazı asla açmayınız.
- Lehim demirini neme veya yağmura maruz bırakmayınız. Cihaz yalnızca iç mekan kullanımına yöneliktir.
- Lehim ucu olmadan lehim demirini ısıtmayınız. Isıtma öncesi lehim ucunun güvenli bir şekilde yerleştirilip yerleştirilmediğini kontrol ediniz.
- Lehim ucunu yalnızca cihaz kapalı ve soğukken çıkarınız veya değiştiriniz.
- Kullanılmadığında lehim ucunu her zaman size sağlanan mesnetin içinde saklayınız. Lehim ucu üzerindeyken mesnet ısınabilir. Yanma riskleri!
- Cihaz çalışırken sıcak lehim ucuna, erimiş lehime veya sıcak bileşenlere dokunmaktan kaçınınız. Yanma riskleri.
- Bu cihaz, cihazın emniyetli kullanımına ilişkin denetim altında veya talimatlardan sonra ve 8 yaşından büyük çocuklara ve kısıtlı fiziksel, duyuşal veya ruhsal algısı olan ya da çok az deneyimi veya bilgisi bulunan kişilere yönelik potansiyel tehlikeleri göz önünde bulundurularak kullanılabilir. Çocukların cihazla oynamalarına izin vermeyiniz. Temizleme ve kullanıcı bakımı, denetim altında olmadan çocuklar tarafından yapılamaz.
- Etkili havalandırma sağlayınız.
- Göz koruyucu takınız.
- Lehimde kurşun bulunabilir. Lehimleme esnasında bir şey yiyip içmeyiniz ve sigara içmeyiniz. Çalışmadan sonra ellerinizi iyice yıkayınız.
- Kullanım sonrası her zaman fişini çekiniz.
- Elektrik kablosu yüksek kaliteli kurşundan yapılmıştır ve zarar görmemelidir. Cihazı çalıştırırken, sıcak lehim tabancasıyla temas etmemesine dikkat ediniz. Tehlikeleri önlemek için bu cihazın güç kablosu zarar görürse imalatçı, müşteri hizmetleri veya benzer niteliklere sahip bir kişi tarafından değiştirilmelidir.

PARÇA İSİMLERİ (Bak. figür, sayfa 2)

- | | |
|--------------------------------|-------------------------|
| 1 Lehim demiri | 4 Tutma yeri |
| 2 Lehim ucu | 5 Elektrik prizli kablo |
| 3 Lehim ucu için tespit vidası | 6 Mesnet |

TEKNİK BİLGİLER

Model HS-060A-15, HS-060A-25, HS-060A-40, HS-060A-60, HS-060A-80, HS-060A-100

Anma gerilimi	230-240 V~ / 50 Hz
Güç girişi	15 W, 25 W, 40 W, 60 W, 80 W, 100 W



Koruma sınıfı I

KULLANIM AMACI

Lehim demiri, örneğin kabloları ve devre kartlarını lehimlemek için tasarlanmıştır. Yalnızca kullanım amaçları

doğrultusunda kullanılmalıdır. Bunların dışındaki kullanımlar açıkça yasaktır ve kullanım amacı olarak uygulanamaz.

GÜÇ KAYNAĞI

Bu cihaz, tek faz AC 230-240 V~ / 50 Hz güç kaynağı ile kullanım için tasarlanmıştır. Elektrik kablonuzun voltajının cihazın anma değeri plakasındaki voltaja karşılık gelip gelmediğini kontrol ediniz.

AÇMA/KAPAMA

Cihazı açmak için fişi elektrik prizine (5) takınız.
Cihazı kapatmak için fişi elektrik prizinden (5) çıkarınız.

KULLANIM



- Cihazı uygun bir prize takınız ve lehim demirini mesnete yerleştiriniz.
- Lehim demirini yaklaşık 3-5 dakika boyunca ısıtınız. Lehim ucuna temas ettiğinde lehim anında erimeye başladığında çalışma ısısına ulaşılmış demektir.
- Lehimlemeye başlamadan önce lehim ucunu kalaylayınız. Bunun için kullanılmamış veya temizlenmiş lehim ucunu ısıtınız ve lehimle dokununuz. Ucu kaplayan ince bir lehim tabakası olmalıdır.
- Planladığınız birleşim noktası veya malzeme üzerinde çalışmadan önce cihazın işlevini benzer bir malzeme veya atık üzerinde deneyiniz.
- Lehimlemeden önce lehimlenecek yerleri temizleyiniz.
- Akı dolgu lehim telini lehim ucunun dış köşesine dokundurunuz ve lehim telini eritiniz. Bu, lehim birleşim noktasının, lehimin metale yapışmasına imkan veren aklıyla ıslanmasını sağlar.
- Detaylı lehimleme yapıldığında lehim ucunun düzenli olarak temizlenmesi ve yeniden kalaylanması uygun olacaktır.
- Lehim birleşim yerlerini temizlemek için lehim sökerken veya fazla lehim giderirken lehim sökme fitilini (teslimatla beraber gelmemektedir) kullanınız. Lehim sökme fitili, sökülecek lehimin üzerine yerleştirilir ve lehim ucuyla (9) ısıtılır. Eriyen lehim, lehim sökme fitiline dolar ve absorbe edilir.

BAKIM

Uç (2) bir süre sonra yıpranacaktır ve yenilenmesi gerekmektedir.
Bunun için, lehim demirinin metal şaftının üzerindeki vidayı (3) sökünüz, eski ucu çekerek çıkarıp yerine yenisini takınız. Vidayı (3) yeniden sıkıştırınız.

GERİ DÖNÜŞÜM



Bu işaret, ürünün elektrik ve elektronik atık düzenlemelerine (2012/19/AB) ve ulusal mevzuata göre evsel atık olarak bertaraf edilemeyeceğini göstermektedir.
Bu ürün, belirlenen bir toplama noktasına teslim edilmelidir. Bu, örneğin benzer bir ürün alırken değişim yapma veya elektrikli ve elektronik atığın geri dönüşümü için yetkili bir noktaya teslim şeklindedir. Elektrik ve elektronik atıkta sıklıkla kullanılan potansiyel olarak tehlikeli malzemeler nedeniyle kullanılan malzemelerin yanlış bertarafı çevre ve sağlık üzerinde negatif etkilere neden olabilir. Bu ürünün doğru bertarafı aynı zamanda doğal kaynakların etkili kullanımına da katkıda bulunmaktadır. Kullanılan malzemelere yönelik toplama noktaları hakkında bilgiye bulunduğunuz yerdeki yerel makamdan, halk atığı yönetimi yetkilileri, yetkili bir elektrik ve elektronik atık noktası veya çöp toplama ekibinizden ulaşabilirsiniz.

